



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA**  
**DIRECCIÓN DE POSGRADO**

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO**  
**EDUCATIVO**

**TEMA:**

---

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA LA ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO BÁSICO DE LA LENGUA KICHWA DIRIGIDO A DOCENTES HISPANO HABLANTES INSERTADOS EN EL PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA

---

Trabajo de investigación previo a la obtención del título de Magister en Educación, mención Innovación y Liderazgo Educativo.

**AUTORA**

Luciana Masaquiza Caiza

**TUTORA:**

Dra. Carolina San Lucas MSc.

AMBATO – ECUADOR

2021

## **AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TÍTULACIÓN**

Yo, Luciana Masaquiza Caiza, declaro ser autora del Trabajo de Investigación con el nombre “ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA LA ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO BÁSICO DE LA LENGUA KICHWA DIRIGIDO A DOCENTES HISPANO HABLANTES INSERTADOS EN EL PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA”, como requisito para optar al grado de Magister en Innovación y Liderazgo Educativo autorizo al Sistema de Bibliotecas de la Universidad Tecnológica Indoamérica, para que con fines netamente académicos divulgue esta obra a través del Repositorio Digital Institucional (RDI-UTI).

Los usuarios del RDI-UTI podrán consultar el contenido de este trabajo en las redes de información del país y del exterior, con las cuales la Universidad tenga convenios. La Universidad Tecnológica Indoamérica no se hace responsable por el plagio o copia del contenido parcial o total de este trabajo.

Del mismo modo, acepto que los Derechos de Autor, Morales y Patrimoniales, sobre esta obra, serán compartidos entre mi persona y la Universidad Tecnológica Indoamérica, y que no tramitaré la publicación de esta obra en ningún otro medio, sin autorización expresa de la misma. En caso de que exista el potencial de generación de beneficios económicos o patentes, producto de este trabajo, acepto que se deberán firmar convenios específicos adicionales, donde se acuerden los términos de adjudicación de dichos beneficios.

Para constancia de esta autorización, en la ciudad de Ambato, a los 30 días del mes de Noviembre del 2020, firmo conforme:

Autor: Luciana Masaquiza Caiza

Firma:



Número de Cédula: 1714835657

Dirección: Galápagos- Santa Cruz

Correo Electrónico: lucianamasaquiza\_caiza@hotmail.com

Teléfono: 0996919059

## **APROBACIÓN DEL TUTOR**

En mi calidad de Tutor del Trabajo de Titulación “ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA LA ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO BÁSICO DE LA LENGUA KICHWA DIRIGIDO A DOCENTES HISPANO HABLANTES INSERTADOS EN EL PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA”, presentado por Masaquiza Caiza Luciana para optar por el Título Magister en Innovación y Liderazgo Educativo,

### **CERTIFICO**

Que dicho trabajo de investigación ha sido revisado en todas sus partes y considero que reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del Tribunal Examinador que se designe.

Ambato, 30 de noviembre del 2020



---

Dra. Carolina San Lucas MSc.

## **DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD**

Quien suscribe, declaro que los contenidos y los resultados obtenidos en el presente trabajo de investigación, como requerimiento previo para la obtención del Título de Magíster en Innovación y Liderazgo Educativo, son absolutamente originales, auténticos y personales y de exclusiva responsabilidad legal y académica del autor.



---

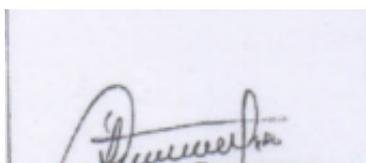
Luciana Masaquiza Caiza

CI. 1714835657

## APROBACIÓN TRIBUNAL

El trabajo de Titulación, ha sido revisado, aprobado y autorizada su impresión y empastado, sobre el Tema: “ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA LA ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO BÁSICO DE LA LENGUA KICHWA DIRIGIDO A DOCENTES HISPANO HABLANTES INSERTADOS EN EL PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA”, previo a la obtención del Título de Magister en Innovación y Liderazgo Educativo, reúne los requisitos de fondo y forma para que el estudiante pueda presentarse a la sustentación del trabajo de titulación.

Ambato, diciembre del 2020



.....  
Lcdo. Alejandro Barbán Regueiro  
**PRESIDENTE DEL TRIBUNAL**



.....  
VOCAL



.....  
Dra. Carolina San Lucas MSc.

## **DEDICATORIA**

Mi esfuerzo, la dedicación se lo dedico a Dios, por ser mi guía en este caminar diario.

A mi hija Jazmín, por ser mi amiga incondicional, la fuente de mi superación a ella todo mi esfuerzo.

A mis padres, por su apoyo incondicional, su sabiduría y templanza que han sido mi guía.

**LUCIANA**

## **AGRADECIMIENTO**

Mi gratitud a la Universidad Tecnológica Indoamérica, noble institución de enseñanza, que forja profesionales de calidad, por su apertura para formarme como una profesional de élite.

Mi agradecimiento especial a la Dra. Carolina San Lucas Mg, quien con sus invaluable conocimientos fue mi guía en el proceso investigativo.

Finalmente agradezco al Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-Tungurahua, por la apertura y la información entregada para la investigación.

**LUCIANA**

## 33333ÍNDICE DE CONTENIDO

|  |      |
|--|------|
| PORTADA.....   | i    |
| AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA,<br>REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA<br>DEL TRABAJO DE TÍTULACIÓN ..... | ii   |
| APROBACIÓN DEL TUTOR.....  | iii  |
| DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD.....   | iv   |
| APROBACIÓN TRIBUNAL .....  | v    |
| DEDICATORIA .....  | vi   |
| AGRADECIMIENTO .....   | vii  |
| ÍNDICE DE CONTENIDO .....  | viii |
| ÍNDICE DE CUADROS.....   | xi   |
| ÍNDICE DE FIGURAS.....   | xiii |
| RESUMEN EJECUTIVO .....  | xiv  |
| ABSTRACT.....  | xv   |
| INTRODUCCIÓN .....   | 1    |
| Importancia y actualidad .....   | 1    |
| Justificación .....  | 4    |
| Planteamiento del problema.....  | 8    |
| Objetivo general.....  | 9    |
| Objetivos específicos .....  | 9    |
| CAPÍTULO I_MARCO TEÓRICO.....  | 10   |
| Antecedentes investigativos (estado del arte) .....  | 10   |
| Desarrollo teórico del objeto y campo .....  | 13   |
| Práctica docente .....   | 13   |
| Estrategias de aprendizaje para el docente.....  | 14   |
| Características de las estrategias de aprendizaje .....  | 14   |
| Clasificación de estrategias .....   | 15   |
| Estrategias de enseñanza aprendizaje.....  | 15   |
| Estrategias didácticas .....   | 16   |
| Componentes básicos de una estrategia didáctica.....   | 16   |
| Estrategias metodológicas .....  | 17   |

|   |           |
|---|-----------|
| Estrategias pedagógicas .....   | 18        |
| Aprendizaje basado en problemas (ABP) .....                           | 18        |
| Trabajo colaborativo (TC).....  | 19        |
| Trabajo colaborativo .....  | 20        |
| Beneficios de las estrategias de enseñanza aprendizaje.....           | 21        |
| Lingüística.....  | 21        |
| Adquisición de vocabulario .....                                      | 22        |
| Pedagogía el vocabulario básico .....                                 | 22        |
| Competencias comunicativas .....                                      | 23        |
| La enseñanza del léxico .....   | 24        |
| Etapas de adquisición del lenguaje .....                              | 24        |
| Oralidad.....   | 25        |
| Tipos de oralidad.....  | 25        |
| La oralidad primaria .....  | 26        |
| La lengua kichwa .....  | 26        |
| Oralidad del vocabulario básico kichwa .....                          | 27        |
| Patrimonio lingüístico oral e intangible del kichwa.....              | 28        |
| Fortalecimiento del idioma kichwa.....                                | 28        |
| Importancia y necesidad del idioma kichwa .....                       | 29        |
| Enfoque de la metodología para la enseñanza de la lengua kichwa ..... | 29        |
| <b>CAPÍTULO II_DISEÑO METODOLÓGICO .....</b>                          | <b>31</b> |
| Paradigma y tipo de investigación .....                               | 31        |
| Modalidades de investigación .....                                    | 31        |
| Tipos de investigación .....  | 32        |
| Investigación exploratoria.....                                       | 32        |
| Investigación descriptiva.....  | 32        |
| Asociación de variables o correlacional.....                          | 32        |
| Población.....  | 33        |
| Muestra.....  | 34        |
| Operacionalización de las variables .....                             | 35        |
| Procedimiento de recolección de la información .....                  | 38        |
| Encuesta .....  | 39        |

|   |            |
|---|------------|
| Entrevista .....  | 39         |
| Validez y confiabilidad .....   | 40         |
| Análisis de expertos .....  | 40         |
| Estadístico Alfa Cronbach .....   | 40         |
| Análisis de resultados.....   | 41         |
| Análisis general de la recolección de la información.....                       | 53         |
| <b>CAPÍTULO III_PRODUCTO .....</b>  | <b>54</b>  |
| Tema de propuesta .....   | 54         |
| Definición del tipo de producto .....   | 54         |
| Explicación de cómo la propuesta contribuye a la solución de las insuficiencias | 54         |
| Objetivo general .....  | 55         |
| Objetivos específicos .....   | 55         |
| Elementos que la conforman .....  | 56         |
| Validación de la propuesta .....  | 109        |
| <b>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....</b>                                      | <b>110</b> |
| Conclusiones .....  | 110        |
| Recomendaciones.....  | 111        |
| Bibliografía .....  | 112        |
| Anexos .....  | 116        |

## ÍNDICE DE CUADROS

|  |    |
|--|----|
| Cuadro N° 01 Metodología para la enseñanza de la lengua kichwa .....       | 30 |
| Cuadro N° 02 Población .....   | 33 |
| Cuadro N° 03 Variable independiente: Estrategias de aprendizaje .....      | 35 |
| Cuadro N° 04 Variable dependiente: Vocabulario básico .....                | 36 |
| Cuadro N° 05 Uso pedagógico del vocabulario .....                          | 43 |
| Cuadro N° 06 Nivel de cocimiento .....                                     | 44 |
| Cuadro N° 07 Conversación .....  | 45 |
| Cuadro N° 08 Pronunciación de palabras .....                               | 47 |
| Cuadro N° 09 Uso de reglas gramaticales .....                              | 48 |
| Cuadro N° 10 Nivel de lectura Kichwa .....                                 | 49 |
| Cuadro N° 11 Nivel de escritura Kichwa .....                               | 50 |
| Cuadro N° 12 Nivel de interés por el idioma .....                          | 51 |
| Cuadro N° 13 Importancia del idioma .....                                  | 52 |
| Cuadro N° 14 Trabajo en equipo .....                                       | 58 |
| Cuadro N° 15 Tríptico de alimentación .....                                | 60 |
| Cuadro N° 16 Matriz de taller .....  | 61 |
| Cuadro N° 17 Derecho de niños .....  | 64 |
| Cuadro 18 Alfabeto Básico .....  | 69 |
| Cuadro N° 19 Killkakatishpa kay kichwa shimikunata yachakuy. ....          | 71 |
| Cuadro N° 20 Reconocimiento de vocabulario a través de la traducción ..... | 72 |
| Cuadro N° 21 Saludos .....   | 72 |
| Cuadro N° 22 Dinámica: Kichwa shimipi killkashun .....                     | 73 |
| Cuadro N° 23 Los números .....   | 74 |
| Cuadro N° 24 Conocimiento de los números .....                             | 75 |
| Cuadro N° 25 La familia .....  | 77 |
| Cuadro N° 26 Núcleo familiar .....   | 80 |
| Cuadro N° 27 Las partes del cuerpo humano .....                            | 82 |
| Cuadro N° 28 Animales – wiwakuna .....                                     | 85 |
| Cuadro N° 29 Churanakuna – vestimenta .....                                | 89 |

|  |     |
|--|-----|
| Cuadro N° 30 Las cosas de la casa.....     | 91  |
| Cuadro N° 31 Género .....                  | 97  |
| Cuadro N° 32 División del sustantivo ..... | 99  |
| Cuadro N° 33 Pronombres personales.....    | 102 |
| Cuadro N° 34 Estado .....                  | 107 |

## ÍNDICE DE FIGURAS

|  |     |
|--|-----|
| Figura N° 01: Alfa Cronbach .....                  | 41  |
| Figura N° 02: Uso pedagógico del vocabulario ..... | 44  |
| Figura N° 03: Nivel de cocimiento.....             | 45  |
| Figura N° 04: Conversación .....                   | 46  |
| Figura N° 05: Pronunciación de palabras .....      | 47  |
| Figura N° 06: Uso de reglas gramaticales .....     | 48  |
| Figura N° 07: Nivel de lectura Kichwa .....        | 49  |
| Figura N° 08: Nivel de escritura Kichwa .....      | 50  |
| Figura N° 09: Nivel de interés por el idioma ..... | 51  |
| Figura N° 10: Importancia del idioma.....          | 53  |
| Figura N° 11 Elementos de la propuesta .....       | 57  |
| Figura N° 12 Estrategia ABP .....                  | 63  |
| Figura N° 13 Alfabeto Básico .....                 | 70  |
| Figura N° 14 Saludo .....                          | 73  |
| Figura N° 15 Colores primarios y sec .....         | 77  |
| Figura N° 16 La familia.....                       | 79  |
| Figura N° 17 Las partes del cuerpo humano .....    | 84  |
| Figura N° 18 Animales .....                        | 87  |
| Figura N° 19 Vestimenta .....                      | 90  |
| Figura N° 20 Cosas de casa .....                   | 91  |
| Figura N° 20 Pronombres personales .....           | 104 |
| Figura N° 21 Reglas gramaticales .....             | 105 |

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA**  
**DIRECCIÓN DE POSGRADO**  
**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO**  
**EDUCATIVO**

**TEMA:** ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA LA ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO BÁSICO DE LA LENGUA KICHWA DIRIGIDO A DOCENTES HISPANO HABLANTES INSERTADOS EN EL PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA

**AUTORA:** Luciana Masaquiza Caiza

**TUTORA:** Dra. Carolina San Lucas Mg

**RESUMEN EJECUTIVO**

La presente investigación aborda los problemas que tienen los docentes hispanos hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural Bilingüe-Tungurahua, por cuanto al no trabajar con las estrategias de enseñanza para la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa se limita los procedimientos o recursos utilizados por los maestros para lograr un aprendizaje significativo entre los estudiantes, de esta manera el uso limitado de las estrategias no promueve en el docente el conocimiento del vocabulario básico. Desde esta orientación, el diseño metodológico, utiliza el enfoque mixto para diagnosticar desde la perspectiva cuantitativa el nivel de conocimiento del vocabulario básico, de la lengua kichwa; así también se hace necesario la aplicación de una perspectiva cualitativa para la profundización de las razones que están influyendo en la problemática mencionada, en tanto que en la recolección de la información se aplicó una encuesta direccionada y la población de estudio está representada por 38 docentes, debido a que es regulada, en cuanto son los únicos que proporcionan la información de la problemática, se direccionó también la entrevista a 3 expertos lingüistas. La propuesta consiste en estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes, ya que se enfoca en generar un cambio metodológico en la constante formación del docente, de manera que se acople y se integre en el perfil de la comunidad en la que ejerce su docencia, bajo este contexto la propuesta pretende generar una inclusión sistemática del maestro a entorno y a la etnia, lo que dará lugar a interculturalidad y además les ayudará a fomentar una comunicación asertiva en la comunidad y fuera de ella, de manera sostenida en el entorno y de esta manera generar un trabajo social de avanzada en la institución y en la comunidad en general.

**DESCRIPTORES:** estrategias de aprendizaje, educación intercultural, lengua kichwa, vocabulario.

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA**  
**DIRECCIÓN DE POSGRADO**  
**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO**  
**EDUCATIVO**

**THEME:** ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE PARA LA ADQUISICIÓN DE VOCABULARIO BÁSICO DE LA LENGUA KICHWA DIRIGIDO A DOCENTES HISPANO HABLANTES INSERTADOS EN EL PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA

**AUTHOR:** Luciana Masaquiza Caiza  
**TUTORA:** Dra. Carolina San Lucas Mg

**ABSTRACT**

This research addresses the problems that Spanish-speaking teachers introduced in the EIFC process of the intercultural bilingual education system-Tungurahua has, since not working with teaching strategies for the acquisition of basic vocabulary of Kichwa language limits the procedures or resources used by teachers to achieve meaningful learning among students, thus the limited use of strategies does not promote the teacher's knowledge of basic vocabulary. From this positioning, the methodological design, uses the mixed approach to diagnose from the quantitative perspective the level of knowledge of Kichwa basic vocabulary ; it is also necessary to apply a qualitative perspective to expand the reasons that are influencing the mentioned problem, while in the collection of information a survey was applied and the study population is represented by 38 teachers, because it is regulated, as they are the only ones who provide information on the problem, the interview was also directed to 3 linguistic experts. The proposal consists of learning strategies for the acquisition of Kichwa basic vocabulary language in Spanish-speaking teachers, since it focuses on generating a methodological change in the constant training of teachers, so that they can adapt and integrate into the profile of the community in which they teach, In this context, the proposal aims to generate a systematic inclusion of the teacher to the environment and the ethnic group, which will lead to interculturality and will also help them to promote assertive communication in the community and outside it, in a sustained manner in the environment and consequently generate a social work in the institution and in the community in general.

**KEYWORDS:** intercultural education, Kichwa language, learning strategies, vocabulary.

# INTRODUCCIÓN

## **Importancia y actualidad**

Dados los desafíos de mejorar el proceso académico, es imperativo que el maestro trabaje con estrategias metodológicas para desarrollar sus habilidades y destrezas en el contexto educativo, específicamente para la adquisición del uso de vocabulario básico en el idioma kichwa para entonces lograr un mejor perfil de desempeño docente en cada una de las áreas que se desenvuelve y así dinamizar su gestión.

En este contexto la línea de investigación es la innovación, debido a que se genera una inclusión sistemática y planificada de prácticas transformadoras para mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje, misma que se efectúa mediante creatividad, y la sub línea se enfoca en el aprendizaje entendida como la capacidad de crear procesos y productos de manera original también es una característica del tema innovador, un rasgo estrechamente relacionado con la independencia cognitiva, el cual permitirá aprendizajes significativos.

En el marco educativo, es importante tomar en consideración parámetros legales, por eso la pertinencia que sustentan la aplicación y el manejo de la base normativa, ante lo cual se toma como referencia los objetivos determinados por la ONU (2018) en el que se manifiesta en el Objetivo 4 que indica que es importante “garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos” [www. onu.org.gt/objetivos-de-desarrollo.com](http://www.onu.org.gt/objetivos-de-desarrollo.com).

En tanto, que en referencia a la Constitución de la República del Ecuador (Documento actualizado 19/12/2013), indica Paredes (2014) se menciona en el Art. 3.- Son deberes primordiales del Estado: 1. Garantizar sin discriminación alguna el efectivo goce de los derechos establecidos en la Constitución y en los instrumentos

internacionales, en particular la educación, la salud, la alimentación, la seguridad social y el agua para sus habitantes. Art. 26.- La educación es un derecho de las personas a lo largo de su vida y un deber ineludible e inexcusable del Estado. Constituye un área prioritaria de la política pública y de la inversión estatal, garantía de la igualdad e inclusión social y condición indispensable para el buen vivir. Las personas, las familias y la sociedad tienen el derecho y la responsabilidad de participar en el proceso educativo. así mismo en el Art. 27.- La educación se centrará en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los derechos humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural, democrática, incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa individual y comunitaria, y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar. La educación es indispensable para el conocimiento, el ejercicio de los derechos y la construcción de un país soberano, y constituye un eje estratégico para el desarrollo nacional (p. 8).

En el ámbito legal del PND (2017-2021), publicado por la Senplades (2017), indica, que para el caso de la educación se señala que el acceso a los diferentes niveles (inicial, básica, bachillerato y superior) debe garantizarse de manera inclusiva, participativa y pertinente, con disponibilidad para la población en su propio territorio. Se debe implementar modalidades alternativas de educación para la construcción de una sociedad educadora en los niveles que mayor atención requieren: el bachillerato y la educación superior. Las mesas de diálogo por la plurinacionalidad, la cultura, la educación, entre otras, destacan la importancia de la profesionalización de la ciudadanía (oficios, artesanos, artistas, otros), para lo cual es prioritario fortalecer la educación técnica y tecnológica al considerarla como de tercer nivel. Además, plantea que la oferta académica debe tener pertinencia productiva (según sus diferentes entornos y territorios) y vinculación con el mundo laboral (p. 65).

La base constitucional, por tanto, promueve en el sistema educativo, las garantías para acceder a la educación en todos sus niveles, lo que garantiza desarrollo social y por ende se cumple con la base normativa.

Por tanto, continuando con la base legal del país, en este argumento se acopla este objetivo a Ley Orgánica De Educación Intercultural LOEI (2016) en su inciso indica que:

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe comprende el conjunto articulado de todas las políticas, normas e integrantes de la comunidad educativa desde el nivel comunitario, circuitos educativos, distrital y zonal, que tengan relación directa con los procesos de aprendizajes en idiomas ancestrales y oficiales, así lo indica los siguientes artículos:

Art. 78.- El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe viabiliza el ejercicio de los derechos colectivos de las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades; se fundamenta en el carácter intercultural, plurinacional y plurilingüe del Estado, en concordancia con sus políticas públicas y los tratados e instrumentos internacionales. Tiene por objetivo aplicar, desarrollar y promover las políticas públicas de Educación Intercultural Bilingüe con la participación comunitaria y los actores sociales que incluye a los gobiernos escolares comunitarios, para garantizar el Buen Vivir en el Estado plurinacional.

El artículo 27 de la Constitución de la República establece que la educación debe estar centrada en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los derechos humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural, democrática, incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa individual y comunitaria, y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar. La educación es indispensable para el conocimiento, el ejercicio de los derechos y la

construcción de un país soberano, y constituye un eje estratégico para el desarrollo nacional (LOEI, 2018, p. 2).

Por tanto, por parte de las y los servidores, de acuerdo a los principios de transparencia y los sistemas de control establecidos por la Constitución de la República y la Ley. Las y los administradores y docentes tendrán la obligación de hablar y escribir el idioma de la nacionalidad respectiva y a residir en el territorio correspondiente. Serán nombrados a través de concursos de méritos y oposición. La malla curricular del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe se desarrollará en el marco del modelo vigente de éste, en concordancia con el currículo nacional, que necesariamente reflejará el carácter intercultural y plurinacional del Estado.

La investigación concentra su importancia en el desarrollo de una sinergia pedagógica e intercultural que permita al docente fortalecer sus habilidades y destrezas en el manejo del vocabulario kichwa, mismas que se transmita mediante formación académica a los estudiantes y así generar una inclusión que dinamice el proceso y la calidad educativa.

Con esta orientación, se presenta el interés institucional en el desarrollo el perfil educativo de la planta docente hispano hablante, ya que se puede fomentar una inclusión integral en el entorno y que se refleje en el proceso de enseñanza aprendizaje para promover nuevas capacidades y entonces la praxis educativa fomente competitividad institucional y se fortalezca la conexión docente-alumno, que es uno de los aspectos más importantes en el sistema educativo. Se ha propuesto mejorar la calidad de la educación durante el proceso de académico, así como las relaciones socio-educativas entre profesores y estudiantes dentro y fuera del aula.

### **Justificación**

En el contexto internacional, específicamente en España se encuentra la investigación sobre el desarrollo del proceso educativo Alarcón (2019), quien indica sobre la temática en sus conclusiones que:

A partir de los hallazgos se asume que, si bien es cierto el marco teórico referencial nos conduce a la existencia de toda una gama de estrategias de aprendizaje, en este caso, estudiado cualitativamente, las estrategias coexistentes se resumen en estrategias meta cognitivas, de procesamiento de la información y las estrategias de contexto, de allí que las experiencias exitosas de los estudiantes acerca de cómo superar las dificultades académicas de aprendizaje se constituyen en referentes para cómo actuar de ahí en adelante, al parecer, el contexto y las particularidades propias del grupo de estudiantes, motivan a que, primero, resulte difícil el tener tiempos pre establecidos para estudiar, y, por otro lado, a que las estrategias de aprendizaje se apliquen de manera muy breve, sin considerar largos espacios de tiempo de lectura, ello conlleva a que el interés por la síntesis de la información plasmada en un gráfico centre el interés del estudiante (p. 82).

A nivel latinoamericano, en Brasil, las últimas décadas, los cambios en los procesos sociales, culturales y tecnológicos de la educación y sus objetivos han dado una perspectiva diferente, es así que las nuevas propuestas educativas han dado lugar a conceptos basados en la distribución y organización de espacios de aprendizaje, en este sentido se encuentra la investigación de Bonal (2018) quien indica que:

Apostar por un modelo de reforma educativa que va más allá del enfoque en insumos materiales y se centra más en los productos, así como en las soluciones de gestión y gobernanza, en particular, la estrategia propone: a) adoptar un enfoque sistémico para la reforma educativa que fortalezca el papel de los actores no estatales e incentivos en educación; (b) prestar más atención al rendimiento académico; y la c) la adopción de enfoques innovadores para la oferta educativa y, en particular, medidas orientadas a la demanda para una mejora efectiva y éxito de aprendizaje (p. 90).

En el proceso investigativo en Colombia se encuentra el trabajo investigativo de Castro (2016)), quien manifiesta que la problemática está determinada por la

concepción constructivista del aprendizaje escolar y la práctica pedagógica, constituye la convergencia de diversas aproximaciones psicológicas a problemas como la revalorización del papel del docente, no sólo en sus funciones de transmisor del conocimiento, guía o facilitador del aprendizaje, sino mediador del mismo, enfatizando el papel de la ayuda pedagógica que en su práctica pedagógica presenta regularmente al alumno (p. 25).

A nivel nacional en referencia al mismo tema existe también una investigación sobre el análisis de esta perspectiva realizado por Cabrera (2016), quien indica en su conclusiones que: la estrategia pedagógica que inicie con un diagnóstico de la realidad educativa de la organización o centro educativo, sus fundamentos, objetivos y acciones de superación constituye en una herramienta pedagógica para contribuir al mejoramiento del desempeño profesional pedagógico de los docentes (p. 19).

En el entorno educativo se determina también que es importante que la propuesta pedagógica se oriente a realizar un cambio paradigmático en el trabajo docentes, en este contexto está el trabajo de Ortiz y otros (2017) quienes indican que como estrategia para mejorar la calidad de la educación los proyectos se consideran diversos y son ejes de desarrollo: capacitación y formación de recursos humanos; reorientación de la administración y supervisión educativa; atención a la población escolar rural del nivel primario e infraestructura física y tecnológica, como también la creación de centros educativos matrices, CEM (p. 36).

De esta manera, como complemento en el tema, se encontró el trabajo de Iza (2019), con el tema “Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana”, quien indica en sus conclusiones que las complicaciones que se han ido generando en la lengua indígena o la colonización, esto ha marcado retrocesos de discriminación, desigualdades en el mantenimiento de la cultura, identidad, los saberes, la ciencia andina, los conocimientos ancestrales, aduciendo que la lengua tiene poca vinculación en el medio urbano, familia y social. El uso de

la kichwa en los espacios públicos, en las reuniones, conferencias, debates, discursos, tiende cada vez a tener menos valor y posición en los hablantes. El mismo hecho que sea una lengua solo de comunicación de ciertos pequeños grupos hace que pierda interés en los hablantes (p. 69).

En este mismo contexto temático se encuentra el trabajo de Pazmiño (2019), quien presenta el tema Ayllu kichwa: un modelo didáctico de aprendizaje de la lengua kichwa en comunidad, y aporta en su estudio la siguiente conclusión: el problema de la preservación de la lengua kichwa es causada principalmente por el desprestigio histórico que ha llevado a muchos de sus hablantes a hacer a un lado su lengua, en favor del castellano que posee los ámbitos de uso más importantes a lo largo y ancho del territorio nacional, ya sea en espacios de uso laborales, comerciales, educativos, etc., no sólo en los espacios urbanos, sino, como el caso de Puka Cruz, en los espacios rurales. A pesar de este panorama negativo, es posible evitar el retroceso de la lengua a partir de actividades que permitan potenciar el uso de esta dentro de los espacios comunitarios. La comunidad Puka Cruz presenta entre sus pobladores varias personas kichwa hablantes que pueden promover el uso activo de la lengua, lo que, a su vez, repercutiría en que las nuevas generaciones crezcan relacionadas con la lengua materna de sus abuelos y, en muchos casos, de sus padres (p. 103).

En el mismo orden temático se encontró el trabajo de Pastrano (2019), quien presenta el tema “La enseñanza y el aprendizaje de la Lengua Kichwa: incidencia en la inclusión de niños nativos en la escuela de Educación Básica “Mushuk Pakari República del Ecuador” y llegó a las siguientes conclusiones: el estudio resalta la acogida de la lengua Kichwa en este sector, es decir que tiene mucha aceptación de la población mestiza o montubia y afrodescendiente, ya que el establecimiento cuenta con un 70% de la población antes mencionada, y un 30 % de indígenas. El aprendizaje de la lengua Kichwa es mucho más fácil que el idioma extranjero (Inglés). Se puede relucir esto porque la pronunciación es tal como está escrita Pacha Mama (Madre tierra), y por qué los estudiantes sacan mayores calificaciones en la lengua Kichwa que en Inglés (p. 13).

Al no utilizar estrategias metodológicas, el docente no fomenta una interacción con el estudiante de manera que la comunicación no es integral, debido al desconocimiento del vocabulario básico kichwa, lo que ocasiona desmotivación en el proceso académico.

### **Planteamiento del problema**

La problemática ha sido determinada por cuanto al no trabajar con las estrategias de enseñanza se limita los procedimientos o recursos utilizados por los maestros para lograr un aprendizaje significativo entre los estudiantes. Cabe señalar que el no usar las diferentes estrategias de enseñanza permite a los maestros no logren un proceso de aprendizaje activo, participativo, cooperativo y basado en la experiencia. Las repetidas experiencias de trabajo en equipo cooperativo permiten aprender valores y tendencias que de otro modo no serían posibles.

Otro factor que determina la problemática es que el no utilizar las estrategias para activar el conocimiento previo sobre el uso de vocabulario básico del idioma kichwa pueden atraer o distraer la atención, por tanto no se comunican ideas de cierto tipo o un bajo nivel de conceptos de abstracción visual o espacial, también no se promueven el interés y la motivación al aprendizaje.

De esta forma, no se construyen en el espacio educativo múltiples posibilidades de comunicación, ya que no se están produciendo los cambios correspondientes al limitarse la utilización de un vocabulario amplio que dinamice la enseñanza en la institución.

Por tanto, la problemática se lo ha establecido en la siguiente interrogante:

¿Qué estrategias metodológicas favorecen la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa dirigido a docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-Tungurahua?

**Objeto:** estrategias de aprendizaje

**Campo:** adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa

### **Objetivo general**

Proponer estrategias de aprendizaje para la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa dirigido a docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua.

### **Objetivos específicos**

- Fundamentar diferentes estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa dirigido a docentes hispano hablantes.
- Diagnosticar el nivel de conocimiento de la lengua kichwa de los docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua.
- Seleccionar estrategias de aprendizaje para la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-Tungurahua.
- Valorar las estrategias de aprendizaje para la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-Tungurahua.

# CAPÍTULO I

## MARCO TEÓRICO

### **Antecedentes investigativos (estado del arte)**

En la diversidad investigativa existe numerosos trabajos, es el caso de España, en donde se encontró la investigación de Javaloyes (2017), cuya investigación lleva por título: “Enseñanza de estrategias de aprendizaje en el aula estudio descriptivo en profesorado de niveles no universitarios”, realizada con docentes universitarios cuya conclusiones nos señalan que:

Como parte del proceso educativo y formativo, se ha elaborado y validado un instrumento de medida de la enseñanza de estrategias generales en el aula. No era un objetivo inicial de la investigación, sino que surgió como una necesidad para poder llevarla a cabo, al comprobar que no existía ninguna prueba que midiera el objeto de nuestro trabajo. El resultado es una prueba con una fiabilidad muy alta ( $\alpha=.94$ ) y argumentos de validez de contenido, medido con el criterio de jueces (otorgaron a la prueba una puntuación global de 9 sobre 10) y de constructo (utilizando el análisis factorial confirmatorio) que ha mostrado un ajuste adecuado del modelo teórico planteado (p. 195).

En tanto que en el proceso investigativo en el entorno Latinoamericano se toma en consideración el siguiente trabajo:

En México se encontró otro trabajo, en el oren formativo, en el cual se determina el uso de las estrategias para el docente, titulado “Estudio sobre el impacto de las estrategias de aprendizaje en los estilos de aprendizaje” en las cuales García (2015) realiza una investigación sobre la aplicación de las estrategias didácticas aplicadas a los estudiantes y en sus conclusiones señala que:

Se puede apreciar un leve incremento en las puntuaciones en los Estilos de Aprendizaje después de aplicar estrategias de aprendizaje en los curso de postgrado. Cabe mencionar que no resultaron ser significativas estadísticamente. En México, en el Colegio de Postgraduados se ha manifestado que al alumnado les cuesta mucho trabajo ejercer el liderazgo y prefieren no ser arriesgados (p. 25).

En el proceso de enseñanza-aprendizaje, cuya dinámica manifiesta se encuentra en la relación docente-estudiante, es de vital importancia tener en cuenta las competencias que los docentes deben desarrollar, bajo este contexto en Colombia se encuentra el trabajo de Hernández (2015), con el tema “Estrategia didáctica: una competencia docente en la formación para el mundo laboral” quien manifiesta las siguientes conclusiones:

La formación del profesional en cualquier área involucra múltiples acciones, mismas que deben estar delineadas como parte de un proceso educativo integral, es así que el papel del docente es facilitar todas las estrategias didácticas para que el alumno desarrolle sus competencias laborales. El estudiante deberá con la práctica ir completando el desarrollo de sus competencias (p. 20).

En el contexto del Ecuador se encuentra el trabajo titulado “Estrategias metodológicas para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en la básica media de la unidad educativa pluridocente el progreso, período lectivo 2016-2017” de Toledo (2017), cuya investigación trata sobre las estrategias, en la cual se aplica las estrategias metodológicas a los docentes finalmente concluye lo siguiente:

Los educadores han encontrado un mundo de posibilidades al desarrollo de su práctica docente a través de integrar estrategias como un recurso más en el proceso enseñanza aprendizaje, en este sentido los docentes de educación general básica (EGB) de la unidad educativa reflejan que es vital una formación o capacitación planificada, crítica y actualizada, que tenga como

finalidad incrementar la calidad de la educación mediante la adquisición de habilidades, destrezas, valores y conocimientos que permitan el desarrollo de actividades pedagógicas, por tanto las estrategias metodológicas utilizadas por los docentes en el proceso de enseñanza aprendizaje son: el 18 % las exposiciones orales y resúmenes, el 15 % mapas mentales, el 13 % lluvias de ideas y el debate, el 8 % utiliza cuadros sinópticos, el 5 % diagramas de Venn, líneas de tiempo y mapas conceptuales y el 0 % aplican el aprendizaje basado en problemas (p. 65).

En este marco referencial nacional se encontró también el trabajo de Bravo (2015) quien manifiesta la actuación profesional de los docentes de la asignatura de Técnicas de Estudio de la Facultad de Ciencias de la Educación, Humanas y Tecnologías de la UNACH, guarda relación con el Modelo Didáctico Alternativo, también conocido como Método Activo. En este sentido poseen una visión relativa, evolutiva e integradora del conocimiento. Consideran que el conocimiento académico, integra diversos referentes (disciplinares, cotidianos, problemática social, ambiental y conocimiento), de manera que con respecto al proceso de formación son las estrategias las que permiten el desarrollo de la actuación profesional de los docentes, para así fundamentos estratégicos diferenciadores al proceso educativo. (p.85).

También en el entorno latinoamericano, en Bolivia, se encontró una investigación realizada por Cruz (2018) manifiesta que su trabajo tiene como objetivo la implementación de la estructura del diseño curricular, plan de estudios, contenidos mínimos y Material de apoyo del idioma Aymara a la Ley de Educación N°070 Avelino Siñani – Elizardo Pérez, para resolver las necesidades educativas curriculares en el proceso de enseñanza – aprendizaje. Este es un aporte a la escuela de idiomas de la armada boliviana. Además, está dirigido a estudiantes bachilleres para optar el grado de técnico medio en educación superior.

Con respecto a las implicaciones estratégicas en la educación, en el caso ecuatoriano la investigación realizada por Iza R. (2019) expone que la lengua

kichwa se debe usar en los procesos de enseñanza aprendizaje de la formación docente. La metodología de aprendizaje de la Universidad Politécnica Salesiana es la socio-comunicativa centrada en el aprendizaje natural de la lengua a través de sus propios contextos culturales, lingüísticos y comunicativos; esto se ve reflejado en el texto básico “Kuri Shimi” que es empleado por la universidad; si bien se observa en el aula la explicación de la gramática, sin embargo, la opción de la Universidad es el método socioeducativo y comunicativo. La lengua materna es parte de la vida del ser humano además genera su propio aprendizaje en los jóvenes. De tal manera, que con base en lo expresado, es importante destacar que todos estos argumentos presentados en relación con las estrategias y el conocimiento llevan a reflexionar sobre la práctica que realizan los docentes. (p.58)

Como se puede observar, las diferentes investigaciones plantean e uso de estrategias metodológicas para fortalecer el perfil académico de los docentes así como su uso en el desarrollo de las competencias lingüísticas de los estudiantes, en el presente caso, de la lengua kichwa.

## **Desarrollo teórico del objeto y campo**

### **Práctica docente**

Al respecto, según Marqués (2015) el docente es una persona que recurre en sus funciones con buenas prácticas a lograr buenos resultados, proyectados a una formación de calidad; el agente educativo es una persona activa, con habilidades sociales que promueve la participación de los estudiantes en procesos de enseñanza-aprendizaje; es capaz de transmitir una disciplina de superación ante las dificultades, y es persistentes en el logro de soluciones; es creativo, reflexivo, crítico y promueve este pensamiento; es capaz de crear situaciones y contextos que se aproximen a la realidad que viven los estudiantes y también a la de los contextos laborales; utiliza una gran variedad de estrategias didácticas, implicando diversidad de recursos que faciliten los procesos de enseñanza-aprendizaje. Los resultados de la investigación permiten un panorama del desarrollo de la competencia en

estrategias didácticas en la formación de técnicos laborales, competentes y aportantes al desarrollo regional (p.158).

### **Estrategias de aprendizaje para el docente**

La fundamentación teórica que apoya esta investigación se derivó de una serie de concepciones planteadas por diferentes autores, para comenzar, Ferreiro (2016) considera que el concepto de estrategia ha sido transferido al ámbito de la educación en el marco de las propuestas de “enseñar a pensar” y de “aprender a aprender”. También, explica, que las estrategias son el sistema de actividades, acciones y operaciones que permiten la realización de una tarea con una calidad requerida. El empleo de una estrategia nos orienta al objetivo, nos da una secuencia racional que permite economizar tiempo, recursos y esfuerzo y, lo más importante, nos da la seguridad de lograr lo que se quiere obtener y de la manera más adecuada para ello (p.85).

### **Características de las estrategias de aprendizaje**

Los términos involucrados en este entorno, según indica Díaz (2016) se enfoca en las características que deben tener las Estrategias de Aprendizaje basados en diferentes autores manifiesta que:

- Son procedimientos flexibles que pueden incluir técnicas u operaciones específicas.
- Su uso implica que el aprendiz tome decisiones y las seleccione de forma inteligente de entre un conjunto de alternativas posibles, dependiendo de las tareas cognitivas que le planteen, de la complejidad del contenido, situación académica en que se ubica y su autoconocimiento como aprendiz.
- Su empleo debe realizarse en forma flexible y adaptativa en función de condiciones y contextos.
- Su aplicación es intencionada, consciente y controlada. Las estrategias requieren de la aplicación de conocimientos meta cognitivos, de lo contrario se confundirán con simples técnicas para aprender (p. 53).

El uso de estrategias está influido por factores motivacionales-afectivos de índole interna (por ejemplo, metas de aprendizaje, procesos de atribución, expectativas de control y autoeficacia, entre otros) y externa (situaciones de evaluación, experiencias de aprendizaje, entre otros).

### **Clasificación de estrategias**

- Cognoscitivas. Son capacidades internamente organizadas de las cuales hace uso el estudiante para guiar su propia atención, aprendizaje, recuerdo y pensamiento. El estudiante utiliza una estrategia cognoscitiva cuando presta atención a varias características de lo que está leyendo, para seleccionar y emplear una clave sobre lo que aprende, y otra estrategia para recuperarlo.
- Didácticas. Son el sistema de acciones y operaciones, tanto física como mentales, que facilitan la confrontación (interactividad) del sujeto que aprende con el objeto de conocimiento y la relación de ayuda y cooperación con otros colegas durante el proceso de aprendizaje (interacción) para realizar una tarea con la calidad requerida
- Aprendizaje. Son un conjunto de pasos o habilidades que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional como instrumento flexible para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas. La responsabilidad recae sobre el estudiante (comprensión de textos académicos, composición de textos, solución de problemas (Tapias, J, 2018).

### **Estrategias de enseñanza aprendizaje**

Por lo tanto, planificar la intervención educativa, según González (2017) las estrategias de aprendizaje se entienden como un conjunto interrelacionado de funciones y recursos, capaces de generar esquemas de acción que hacen posible que el alumno se enfrente de una manera más eficaz a situaciones generales y específicas de su aprendizaje; que le permiten incorporar y organizar

selectivamente la nueva información para solucionar problemas de diverso orden (p.69).

### **Estrategias didácticas**

Así pues, la planificación educativa determina unas estrategias docentes, según Gallego y Salvador (2016) las estrategias didácticas se conciben como estructuras de actividad en las que se hacen reales los objetivos y contenidos. En este sentido, pueden considerarse análogas a las técnicas. En el concepto de estrategias didácticas se incluyen tanto las estrategias de aprendizaje (perspectiva del alumno) como las estrategias de enseñanza (perspectiva del profesor).

En realidad, las estrategias didácticas se insertan en la función mediadora del profesor, que hace de puente entre los contenidos culturales, las capacidades cognitivas y los estilos de aprendizaje de los alumnos. Las estrategias didácticas se definen, a su vez, en función de las estrategias de aprendizaje que se quieren desarrollar y potenciar en el alumnado, por lo que es preciso tener en cuenta sus estilos de aprendizaje.

A veces, el proceso didáctico es complejo y variadas las exigencias a las que debe dar respuesta la acción didáctica, por lo que en ocasiones habrá que optar por una variedad de estrategias metodológicas que hagan posible en el alumnado la puesta en práctica de otros estilos de aprendizaje que le ayuden a enfrentar las materias de manera diferente.

### **Componentes básicos de una estrategia didáctica**

- Nombre. Sirve para personalizar, o en su caso, mantener el anonimato de los autores para autoevaluaciones grupales.
- Contexto. Escenario, clase, grupo.
- Duración. Tiempo necesario para que el estudiante consolide y transfiera.

- Objetivos y/o competencias. Orientan el proceso de enseñanza y aprendizaje. Requiere diagnóstico inicial de varios aspectos.
- Sustentación teórica. Se refiere a la orientación del aprendizaje que el profesor asume dentro de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Contenidos. De diferentes tipos. Orientados por los objetivos y las competencias.
- Secuencia didáctica. Procedimientos obstrucciónales y deliberados realizados por el docente y el estudiante dentro de la estrategia didáctica. Actividades (de inicio, de desarrollo, de finalización) orientadas al desarrollo de competencias.
- Recursos y medios. Fuente esencial de estímulos que motivan y captan la atención del estudiante. Materiales y personales.
- Evaluación. Actividad evaluativa centrada en qué evaluar (objetivos/competencias); cómo evaluar (técnicas e instrumentos de evaluación); cuándo evaluar (momentos en que se realizará). (Tapias, J, 2018)

### **Estrategias metodológicas**

Algunas de las estrategias metodológicas que desarrollan su labor profesional en el ámbito educativo, en el ámbito del diagnóstico y en el ámbito empresarial, pudiendo ser aplicadas de manera individual o grupal según el objetivo u objetivos que con el alumnado. Se centra esencialmente en aquellas estrategias metodológicas relacionadas con el proceso de enseñanza aprendizaje.

Es importante mencionar que algunas de las estrategias metodológicas mencionadas favorecen diferentes Estilos de Aprendizaje, siendo de destacar que algunas de ellas son utilizadas en el ámbito de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación. La breve descripción de cada una de ellas nos parece suficiente para la finalidad pretendida en el presente trabajo, dejando al lector un campo abierto para nuevas indagaciones y aplicaciones al respecto de cada de ellas (Tapias, J, 2018)

## **Estrategias pedagógicas**

Las estrategias pedagógicas son todas las acciones realizadas por el docente, con el fin de facilitar la formación y el aprendizaje de los estudiantes, sobre esto dice Bravo (2015) “componen los escenarios curriculares de organización de las actividades formativas y de la interacción del proceso enseñanza y aprendizaje donde se logran conocimientos, valores, prácticas, procedimientos y problemas propios del campo de formación” (p. 52).

Las estrategias pedagógicas suministran invaluable alternativas de formación que se desperdician por desconocimiento y por la falta de planeación pedagógica, lo que genera monotonía que influye negativamente en el aprendizaje.

Existe una articulación directa entre las estrategias pedagógicas y las estrategias didácticas, las primeras son la base para la generación de las segundas, porque van en concordancia con el principio pedagógico fundante. Las estrategias didácticas son el resultado de la concepción de aprendizaje en el aula o ambiente diseñado con esta finalidad y de la concepción que se tiene sobre el conocimiento, algunos hablan de transmitir y otros de construir, dichas concepciones determinan su actuación en el aula. Actualmente, las exigencias del mundo globalizado hacen necesaria la implementación de estilos y maneras de enseñanza y que se presenten de formas diferentes los contenidos, para que el aprendizaje sea dinámico y creativo, y despierte el interés de los estudiantes como actores de dicho proceso

### **Aprendizaje basado en problemas (ABP)**

Esta estrategias, por ende supone seguir las estructuras internas de cada una de las disciplinas o áreas de conocimiento, según Hernández (2015), quien cita a Kilpatrick, dice que los niños debían adquirir experiencia y conocimiento a través de la resolución de problemas prácticos en situaciones sociales y defendía que toda acción hacia la cual existía una inclinación proporcionaba satisfacción resultando así más probable que se repitiera en el futuro que una acción que proporcionara

aburrimiento. De lo anterior, Kilpatrick concluyó que “la psicología del niño era el elemento crucial en el proceso de aprendizaje. Consideraba que los niños debían decidir libremente lo que querían hacer, confiando que la motivación y el éxito en el aprendizaje sería tal que los niños conseguirían alcanzar los objetivos necesarios (p. 8).

También indica Hernández (2015) el mismo autor, que tiene las siguientes fases:

- Leer y analizar el escenario del problema, esto mediante el delineamiento de una lluvia de ideas, que permita generar conocimiento para la resolución de problemas mediante el análisis de información y entonces los resultados delinear la consecución de objetivos. (p.10).

Es el empleo didáctico de un problema como punto de partida para la adquisición e integración de nuevos conocimientos y competencias, quien indica las siguientes características: el aprendizaje basado en problemas es un método de enseñanza innovador que utiliza problemas complejos del mundo real como un medio para alentar a los estudiantes a aprender conceptos y principios, en lugar de la presentación directa de hechos y conceptos.

### **Trabajo colaborativo (TC)**

Indica Johnson (2015) cita a Freinet, C (1986) “es el empleo didáctico de grupos reducidos en que los estudiantes trabajan juntos para maximizar su propio aprendizaje y el de los demás” (p. 5).

De esta manera, este aprendizaje genera en los estudiantes responsabilidad de su propio aprendizaje y son autoregulados. Ellos definen los objetivos del aprendizaje y los problemas que son significativos para ellos, entienden que actividades específicas se relacionan con sus objetivos y usan estándares de excelencia para evaluar qué tan bien han logrado dichos objetivos mediante el siguiente proceso:

- **Motivación por el aprendizaje:** Los estudiantes comprometidos encuentran placer y excitación en el aprendizaje. Poseen una pasión para resolver problemas y entender ideas y conceptos. Para estos estudiantes el aprendizaje es intrínsecamente motivante.
- **Colaboración:** Los estudiantes entienden que el aprendizaje es social. Están “abiertos” a escuchar las ideas de los demás, a articularlas efectivamente, tienen empatía por los demás y tienen una mente abierta para conciliar con ideas contradictorias u opuestas. Tienen la habilidad para identificar las fortalezas de los demás.
- **Estrategias:** Los estudiantes continuamente desarrollan y refinan el aprendizaje y las estrategias para resolver problemas. Esta capacidad para aprender a aprender (metacognición) incluye construir modelos mentales efectivos de conocimiento y de recursos, aun cuando los modelos puedan estar basados en información compleja y cambiante.

Por tanto, es una estrategia de enseñanza- aprendizaje en la que dos o más personas interactúan para la consecución de un proyecto común, en el cual es imprescindible la aportación de cada uno.

- **Evaluación grupal:** El grupo debe analizar en qué medida están alcanzando sus metas y manteniendo relaciones de trabajo eficaces (p. 9 -10).

### **Trabajo colaborativo**

Como parte de las estrategias de aprendizaje se determina que es un eje importante en el proceso académico, así lo indica Nagamine (2019), quien cita a Esteban, Ruiz y Cerezo (1996), y menciona que las estrategias son las acciones que han sido organizadas de manera consciente, así como los procedimientos que parten de la iniciativa del propio estudiante, organizadas y planificadas por el propio aprendiz para resolver tareas concretas de aprendizaje. (p.5)

## **Beneficios de las estrategias de enseñanza aprendizaje**

Plascencia (2016) afirma que el uso de estrategias de enseñanza aprendizaje favorece el análisis de las ventajas de un procedimiento sobre otro en función de las características de la actividad concreta que hay que realizar, además, el alumno no solamente aprende cómo utilizar determinados procedimientos, sino cuándo y por qué puede utilizarlos y en qué medida favorecen el proceso de resolución de la tarea. Según Franco (s.f.), entre los beneficios que otorga el uso de las estrategias antes descritas se encuentran:

- Participación más directa en el aprendizaje del alumno y en el de su compañero.
- Mayor conocimiento de lo que aprende.
- Fomenta el compañerismo y la cooperación.
- El conocimiento de resultados es individual (no grupal o masivo).
- Desarrolla capacidades de observación, análisis, atención, responsabilidad en el trabajo, ayuda, colaboración y autonomía.
- Incremento de la motivación.
- El aprendizaje es significativo (p. 198)

Valera (2015) expone que “un beneficio que otorgan las estrategias es que el docente puede adaptarlas dependiendo la situación que quiera solucionar, permitiendo la reflexión, comprensión, análisis, logrando un aprendizaje significativo y auténtico en estudiantes” (p. 36).

## **Lingüística**

Las diferentes metodologías y recursos utilizados consolidaron diversos componentes de enseñanza que constituyeron el proceso educativo de los estudiantes Pérez (2016) dice “se alimentan además de la implementación de las habilidades lingüísticas y han demostrado los logros que pueden alcanzar los estudiantes cuando se asignan las estrategias correctas para orientar y ejecutar la

enseñanza”. También, según Genesee (2015), “el objetivo principal de adquirir y obtener un sentido gramatical perfectamente estructurado, es lograr una comunicación significativa entre alumnos, profesores y cualquier contexto, para que motive al estudiante a usarla con enfoques comunicativos” (p.47).

Dice Barón (2016), la teoría lingüística de Chomsky es polémica y muchos académicos no aceptan que sea una explicación adecuada de la adquisición del lenguaje y de su funcionamiento, bien sea por la forma en que explica la aparición de los conceptos en la mente del hombre, o porque defiende el carácter universal de ciertos principios sintácticos, o por otros tantos postulados controversiales (p. 23).

La gramática generativa es, además, el fundamento académico más notable para apoyar una aproximación racionalista a la explicación del proceso de adquisición conceptual y del funcionamiento general de la actividad lingüística.

### **Adquisición de vocabulario**

La adquisición de vocabulario, tanto en la investigación como en la práctica docente, suele aparecer ligada a la lectura extensiva por la creencia generalizada de que cuanto más lea un alumno, más vocabulario aprenderá.

Sin embargo, autores como Ellis y Beaton sostienen que el conocimiento de una palabra implica más que el puro desciframiento de su significado. En concreto, proponen que saber una palabra implica un conjunto o un haz de rasgos, tales como conocer su ortografía, su representación fonológica, la categoría gramatical a la que pertenece, sus rasgos morfológicos o sintácticos, su significado básico, así como los secundarios que pueda tener, entre otros aspectos Krashen (2015).

### **Pedagogía el vocabulario básico**

Desde un punto de vista pedagógico y de acción en la clase, un factor que incide en la adquisición y que más ha recalcado la investigación, es el número de veces

que el alumno tiene que acceder a una pieza léxica, sea de forma productiva o receptiva (Folse, 2016).

### **Competencias comunicativas**

La competencia comunicativa involucra el uso seguro de un sistema complejo de lenguajes y códigos interdependientes, que permite a un sujeto estar en contacto más o menos constante a través de múltiples signos y señales, sin excluir el principal, que es el lenguaje verbal (oral y escrito), Reyzábal (2016), dice, “esta comunicación puede dar características de lo inaccesible o inimaginable, para que todo lo que existe entre nosotros y que cada ser humano pueda transferir sus pensamientos, emociones, solicitudes, fantasías o sugerencias a otros (p. 56).

La competencia lingüística ya fue utilizado por Chomsky en 1965, definiéndolo como «sistema de reglas que, interiorizadas por el discente, conforman sus conocimientos verbales (expresión) y le permiten entender un número infinito de enunciados lingüísticos (comprensión)», referido a saber utilizar las reglas gramaticales de la lengua

Las competencias comunicativa se refieren al conocimiento léxico, fonológico y sintáctico de una lengua y su uso correcto. La adquisición de las competencias lingüísticas, de esta manera dice Escribano (2015) manifiesta “las tres «c’s» que definen el lenguaje académico son: claro, conciso y correcto. Estos tres rasgos tienen su importancia en la formación académica, que se verá en la necesidad de expresarse adecuadamente oralmente y por escrito” (p. 144).

Dentro de este contexto también dice Escribano (2015) se desglosan los aspectos más directamente relacionados con la situación de los alumnos: competencia léxica (vocabulario, fórmulas de comunicación, colocaciones), competencia gramatical (morfología, sintaxis), competencia semántica (denotación, connotación, traducción), competencia fonológica (fonética con especial atención a los términos

científicos, ritmo, entonación), competencia ortográfica (ortografía, puntuación, convenciones tipográficas), y competencia ortopédica (p. 144).

### **La enseñanza del léxico**

El lenguaje es una herramienta necesaria para llevar a cabo el desarrollo del niño, ya que, es vital para comprender y relacionarse con el entorno que le rodea. Murillo (1999) afirma que: El lenguaje nos da información sobre la experiencia que tiene el hablante acerca de la vida, objetos, animales, personas que lo rodean, bienes, recursos, comidas, bebidas, vestimenta, trabajos y juegos; en fin, informar sobre la memoria y la conciencia de sus palabras. En el lenguaje, particularmente en el vocabulario, se refleja el pasado, el presentan y se vislumbra el porvenir del pueblo respectivo citado por Guerra (2017, pág. 158).

### **Etapas de adquisición del lenguaje**

En la adquisición del lenguaje se pueden observar algunos aspectos necesarios para un correcto desarrollo del este. Según Castañeda (1999), citado por Murillo (2015) “algunos de los aspectos relevantes son: el proceso madurativo del sistema nervioso, ligado también a los cambios del desarrollo motor y el aparato fonador. Al igual que también se debe tener en cuenta el desarrollo cognoscitivo y socio-emocional de niño” (p. 56).

Es así que se generan la lenguas originarias y dice López (2014) quien cita a Ruth Moya y dice: en los países andinos; procesos de literalización de lenguas orales con enfoque sobre Bolivia; planificación lingüística; rescate y documentación de lenguas amenazadas; teorías y metodologías de aprendizaje y enseñanza de idiomas (lenguas maternas, segundas lenguas y lenguas extranjeras). Consultora internacional en planificación educativa en América Latina con enfoque sobre Educación Intercultural Bilingüe (p. 36).

## **Oralidad**

La oralidad, en lingüística, dice Vázquez (2019) designa “el modo de comunicación verbal a través de sonidos producidos por medio del aparato fonador humano (laringe, faringe fosas nasales ya cavidad bucal), y percibidos por medio del oído” (p. 5).

Esto es sustentado por Cortés (2016) también dice es el primer modo de comunicación complejo utilizado en las sociedades humanas antes de la escritura, que no necesariamente nace en todas. También dice, entre las formas más naturales de la oralidad está la conversación, que se tiene también como una forma no elaborada (p. 9).

Sin embargo, si se mira detenidamente en la tradición de este arte y en los estudios que se han hecho al respecto, la oralidad no parece estar libre de normas eso nos lo dicen los antiguos léxicos de la conversación, así lo indica Divenosa (2015) donde se daba información sobre ciertos temas que podían ser tópico de las conversaciones elegantes, con una actualización sobre el conocimiento general de la época (p. 78).

## **Tipos de oralidad**

Para formar una estrategia es vital la planificación de un argumento oral y se debe tener en cuenta que tipo de oralidad practicara, así lo dice Rueda, (2003) en este contexto conocer estos géneros y saber interactuar es saber hablar, y hablar es una actividad social compleja que requiere de multitud de operaciones cognitivas antes y durante la realización de la comunicación. Esto conlleva que se tengan que poner en práctica diversas estrategias o habilidades específicas de la expresión oral (p. 9).

## **La oralidad primaria**

Por consiguiente, Rodríguez (2016), dice que resulta necesario ofrecer una definición de oralidad que surge a partir de los estudios realizados desde otra mirada antropológica y sociológica. De modo que se entiende por oralidad:

Oralidad no sólo implica cuidado en el uso de la lengua durante el proceso de intercambio comunicativo de los sujetos, sino un respeto al turno de la palabra, a la escucha activa, al cumplimiento de la entonación, las pausas, el ritmo, la intensidad, el silencio, que junto a los elementos no verbales posibiliten asimilar saberes lingüísticos, para el dominio del uso del habla. Se promueve a través de las tradiciones orales que los escolares se apropien de un conjunto de saberes históricos, sociales, ideológicos, que posibiliten la conservación, apropiación de un contenido significativo propio de la cultura en la región rural donde habita (p. 85).

La oralidad se enfatiza en su función primaria que predomina como criterio generalizado de los especialistas del tema, destacándose la importancia de la escucha, habilidad esencial para el desarrollo del habla. Además se coincide con el hecho de que la oralidad transmite saberes del entorno sociocultural devenido de una memoria histórica, la cual se conserva porque se ha trasladado de boca en boca y de oreja a oreja a través del intercambio comunicativo.

En tanto que la denomina oralidad secundaria como el uso de la escritura para conformar el lenguaje, al representar fonemas, mediante la escritura, la misma que le da una presencia más duradera, de forma adicional, a lo anterior se puede indicar que la oralidad es independiente de la escritura, pero la misma no puede ser independiente de la oralidad.

## **La lengua kichwa**

El kichwa, según Yépez (2011) es una familia de lenguas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica a través de siete

países. Es hablada por entre 8 y 10 millones de personas y es la familia lingüística más extendida en Ecuador, Perú y Bolivia después de la indoeuropea. Las lenguas de la familia kichwa se caracterizan por ser aglutinantes, y tener raíces regulares que se unen a un importante número de sufijos para formar palabras con una gran plasticidad de significados. Algunas características gramaticales notables incluyen la conjugación bipersonal (los verbos concuerdan con el sujeto y el objeto), evidencialidad (indicación de la fuente y la veracidad del conocimiento expresado) (p. 25).

De esta manera, el fortalecimiento de la lengua kichwa alcanza un nivel funcional, cumpliendo los criterios de comprensión, expresión, estructuración gramatical y uso adecuado del vocabulario, para tener una buena interacción social. La competencia lingüística comunicativa que tiene el alumno de la lengua se pone en funcionamiento con la realización de distintas actividades de la lengua que comprenden la comprensión, la expresión, la interacción.

### **Oralidad del vocabulario básico kichwa**

La vigencia de la tradición oral que suple los documentos escritos, tiene fuerza y vigencia por ser genuina, minuciosa y verídica, así lo indica Castro (2015):

El testimonio elocuente es el de los kunas entre quienes "La historia se transmite oralmente, a través de tres vías: por los guías espirituales o sailagan; dentro de la casa del Congreso (Onmaked Nega), fuente principal de transmisión; por medio de la familia sobre todo la madre; y por medio de una educación colectiva (fiestas tradicionales) y educación popular (iglesia y organizaciones). También entre los indígenas del Chapare se dice que "el carácter socializado de la tecnología andina se manifiesta en la apropiación colectiva del conocimiento técnico, ya que éste es transmitido, mediante la tradición oral, de una generación a otra" (p. 23).

## **Patrimonio lingüístico oral e intangible del kichwa**

El estudio y la preservación del patrimonio oral parte con la dificultad inicial de sensibilizar a la sociedad y a sus representantes sobre una realidad intangible pero esencial de la identidad cultural.

La Unesco (2017), lo define de la siguiente manera:

La cultura tradicional y popular es el conjunto de creaciones que emanan de una comunidad cultural fundada en la tradición, expresadas por un grupo o por individuos y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad en cuanto expresión de su identidad cultural y social; las normas y los valores se transmiten oralmente, por imitación o de otras maneras. Sus formas comprenden, entre otras, la lengua, la literatura, la música, la danza, los juegos, la mitología, los ritos, las costumbres, la artesanía, la arquitectura y otras artes (p. 65).

Por tanto, centra sus esfuerzos en una serie de acciones: su identificación, salvaguarda y conservación, difusión y protección de la lengua kichwa. Todas estas acciones se acometen con la suficiente sensibilidad para que su estudio y preservación respeten la propia evolución del patrimonio, documentando las tradiciones vinculadas a esta cultura tradicional y popular con una visión dinámica que permita comprender el proceso de modificación de la tradición y proteja con eficacia a la cultura portadora de la misma.

## **Fortalecimiento del idioma kichwa**

El fortalecimiento del idioma, según Cassani (2015), se determina como la identificación y creación de mecanismos que permitan el afirmar y apropiarse del conocimiento ancestral, a nivel social y nacional, en términos culturales como:

- Crear procesos educativos de primer, segundo y tercer nivel.
- Reconocer y acreditar expertos en la materia a nivel nacional.

- Creación de la Biblioteca clásica y virtual de Saberes y Ciencias ancestrales.
- Realizar publicaciones didácticas y de complejidad académica, producción de audio videos, página Web, blogs y todo medio de comunicación que permita la circulación de los saberes (p. 36).

El fortalecimiento del idioma genera entonces el bilingüismo, que es la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas en cualquier situación comunicativa y con la misma eficacia comunicativa.

### **Importancia y necesidad del idioma kichwa**

De esta manera determina Puyuelo (2015) es importante que al generar la identificación y creación de mecanismos que permitan el afirmar y apropiar el conocimiento ancestral, a nivel social y nacional, en términos culturales se presenta la importancia basado en los siguientes aspectos:

- Es un medio de comunicación
- Es parte de la cultura
- Se enaltece el idioma autóctono
- permite la conservación del folklore
- Es medio de integración para conocer los valores históricos (p. 23).

### **Enfoque de la metodología para la enseñanza de la lengua kichwa**

En relación a los enfoques de la enseñanza de la lengua, existe una diversidad cultural ya sea presente o pasada, la enseñanza-aprendizaje y el mantenimiento, existe muchas posibilidades, así lo dice (Garcés, Fernando , 2014).

El aprendizaje de un idioma, en este caso del Kichwa, proyecta la restitución de los contenidos educativos que posicionan la identidad nacional conformada por las identidades diversas, y que en procesos e interculturalidad permiten diálogos que fortalecen la transformación

educativa, dejando atrás la alienación cultural”. Los enfoques de enseñanza de la lengua kichwa han sido desarrollados bajo dos metodologías: la estructural y la socioeducativa (p. 23).

Cuadro N° 01 Metodología para la enseñanza de la lengua kichwa

|   |  |
|---|--|
| Metodologías:<br>la estructural<br>de la lengua<br>kichwa       | Es importante hacer referencia a que los métodos basados en competencias lingüísticas, los cuales priorizan la secuencia en el desarrollo de las competencias del enfoque comunicativos, son: entender, hablar, leer y escribir, estas cuatro habilidades hacen énfasis en la enseñanza de la lengua kichwa.   |
| Metodologías:<br>el<br>socioeducativo<br>de la lengua<br>kichwa | Dentro del enfoque socioeducativo se encuentran aquellos estudios que plantean que primero se debe aprender a hablar y luego a escribir, que se debe escribir como sea y luego como se debe. Una de las corrientes de este método es el enfoque de lenguaje integral propuesto por la escuela Americana, que plantea el aprendizaje de las lenguas desde las propias expresiones de los hablantes. |

Fuente: (Garcés, Fernando , 2014)

De tal manera, que la metodología a utilizarse depende del entorno en el que se genera el proceso de enseñanza aprendizaje permite establecer un manejo oral integral en la adquisición de la lengua kichwa.

## **CAPÍTULO II**

### **DISEÑO METODOLÓGICO**

#### **Paradigma y tipo de investigación**

Para que exista metodología mixta se requiere que entre los elementos del problema de investigación exista una relación cuya naturaleza sea lineal. Es decir, que haya claridad entre los elementos del problema de investigación, así dice Hernández (2018), “de la combinación de ambos enfoques, surge la investigación mixta, misma que incluye las mismas características de cada uno de ellos, los dos enfoques (cuantitativo y cualitativo) utilizan fases similares y relacionadas entre sí (p. 114).

En el proceso se utiliza el enfoque mixto para diagnosticar desde la perspectiva cuantitativa el nivel de conocimiento del vocabulario básico de los docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua, en vista que en los centros educativos del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua no se trabaja con estrategias de aprendizaje para la potencialización de la lengua kichwa en los docentes; así también se hace necesario la aplicación de una perspectiva cualitativa para la profundización de las razones que están influyendo en la problemática mencionada.

#### **Modalidades de investigación**

En el desarrollo investigativo, se toma en consideración la modalidad aplicada, según Hernández (2018) indica que el problema surge directamente de la práctica social y genera resultados que pueden aplicarse (son aplicables y tienen aplicación en el ámbito donde se realizan). Es obvio, que la aplicación no tiene forzosamente que ser directa en la producción o en los servicios, pero sus resultados se consideran de utilidad para aplicaciones prácticas (p. 269). De esta manera la modalidad que

se emplea en la presente investigación permite su aplicación en el campo social, en el que se interrelaciona la problemática sobre estrategias de aprendizaje para adquisición del vocabulario básico del idioma kichwa de los docentes hispano hablantes.

## **Tipos de investigación**

### **Investigación exploratoria**

Indica Valderrama (2014) “los estudios exploratorios, se efectúan, normalmente cuando el objetivo es examinar un problema o tema poco estudiado, o que no ha sido abordado antes” (p. 89). Es decir, se genera un análisis específico de la inexistencia de estrategias de aprendizaje para la potencialización del bilingüismo del idioma kichwa en los docentes de la institución.

### **Investigación descriptiva**

Para Hernández (2012) “los estudios descriptivos, buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis” (p. 64) Por tanto se establece que en la investigación se busca conocer las causas que han generado la limitación de estrategias de aprendizaje y como limita el desarrollo del bilingüismo del idioma kichwa en los docentes.

### **Asociación de variables o correlacional**

Para Hernández (2010, pág. 81) “Estos estudios asocian las variables mediante un patrón predecible para las poblaciones en estudio” (p. 270).

Para generar un cambio se establece la correlación de las variables de estudio en el proceso de investigación, es decir como la utilización de estrategias de aprendizaje mejorará el desarrollo de competencias bilingüísticas en el idioma Kichwa de los docentes.

## Población

Llamado también universo o colectivo, es el conjunto de todos los elementos que tienen una característica común. Hernández (2016), de esta manera la población es finita ya que está delimitada y se conoce el número que la integra, es decir el personal docente determinado de la siguiente manera:

Cuadro N° 02 Población

| INS_DESCRI   | INS_JURIS<br>D    | INS_NIVEL<br>E                                    | CAN_DESCR<br>I          | NOMBRE<br>CIRCUITO  | NUMERO<br>DOCENTE<br>HISPANO<br>HABLANTE |
|--|-------------------|---|-------------------------|---|--|
| <b>UEIB PROVINCIA DE<br/>CHIMBORAZO</b>  | Bilingüe          | Inicial,<br>Educación<br>Básica y<br>Bachillerato | AMBATO                  | - CELIANO<br>MONGE-<br>HUACHI<br>LORETO-<br>PISHILATA                 | 20                                       |
| <b>UNIDAD<br/>EDUCATIVA<br/>INTERCULTURAL<br/>BILINGUE<br/>LLANGAHUA</b>                           | Bilingüe          | Inicial,<br>Educación<br>Básica y<br>Bachillerato | AMBATO                  | - PILAGÜIN<br>(PILAHÜIN)  | 15                                       |
| <b>C E C I BILINGUE DE<br/>EDUCACION BASICA<br/>DR JAIME ROLDOS<br/>AGUILERA</b>                   | Bilingüe          | Inicial y<br>Educación<br>Básica                  | SAN PEDRO<br>DE PELILEO | - BENITEZ<br>(PACHANLICA)<br>- EL ROSARIO<br>(RUMICHACA)-<br>SALASACA | 3  |
| <b>INS_DESCRI</b>  | <b>INS_JURISD</b> | <b>MINEDUC-SESEIB</b>                             |                         |   | <b>EXPERTOS</b>                          |
| <b>SECRETARÍA DEL<br/>SISTEMA DE<br/>EDUCACIÓN<br/>INTERCULTURAL<br/>BILINGÜE<br/>(LINGUISTAS)</b> | Bilingüe          | 3   |                         |   |  |
| <b>TOTAL</b>   |                   |   |                         |   | 38                                       |

De esta manera se determina que la población de estudio está representada por 38 docentes institucionales, a quienes ira direccionado el formulario de la entrevista.

## **Muestra**

Para Bernal (2012). “es la parte de la población que se selecciona, de la cual realmente se obtiene la información para el desarrollo del estudio y sobre la cual se efectuarán la medición y la observación de las variables objeto de estudio” (p. 79) En este contexto la muestra para el presente estudio es de tipo probabilística regulada, es decir conforma la muestra la misma población, quienes forman parte de la problemática, en total 41 docentes; de los cuales de 38 docentes hispano hablantes se espera recabar información de su nivel de conocimiento en el manejo de vocabulario básico de la lengua kichwa.

Por otro lado, se direcciona también como parte de la investigación a 3 expertos lingüistas del idioma kichwa una entrevista en referencia a las estrategias idóneas para el aprendizaje del vocabulario básico de la lengua kichwa en los docentes hispano hablantes (personas adultas).

Cabe resaltar que el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB, señala dentro de los objetivos utilizar las lenguas de las nacionalidades como medio de comunicación oral y escrito en todas las áreas del conocimiento; el castellano, otras lenguas y lenguajes para la relación intercultural.

## Operacionalización de las variables

Cuadro N° 03 Variable independiente: Estrategias de aprendizaje

| Conceptualización  | Categorías                     | Indicadores                                 | Ítems  | Técnicas de recolección de la información  |
|--|--------------------------------|---|--|--|
| Las estrategias de enseñanza - aprendizaje son procedimientos o recursos (organizadores del conocimiento) utilizados por el docente, a fin de promover aprendizajes significativos que a su vez pueden ser desarrollados a partir de los procesos contenidos en las estrategias cognitivas (habilidades cognitivas), partiendo de la idea fundamental de que el docente (mediador del aprendizaje), además de enseñar los contenidos de su especialidad, asume la necesidad de enseñar a aprender” | Organizadores del conocimiento | Estructura conceptual                       | ¿Desde su perspectiva laboral docente por qué es importante generar la aplicación de nuevas estrategias para potencializar el conocimiento profesional en los docentes hispano hablantes?  | Formulario de entrevista direccionado expertos a través de un guion de preguntas abiertas. |
|  |                                | Estructura cognitiva                        | ¿A su criterio qué estrategias de aprendizaje debe desarrollarse con los docentes hispano hablantes insertados en el Sistema de Educación intercultural bilingüe para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa? |  |
|  | Aprendizajes significativos    | Conocimiento<br>Información<br>Comunicación | ¿Desde su experiencia profesional para el aprendizaje del vocabulario básico de la lengua Kichwa, considera necesario fomentar la interculturalidad en base a  |  |

|                          |                       |   |
|--------------------------|-----------------------|---|
|                          |                       | proyectos de integración docente?   |
|                          |                       | ¿Cuál sería la necesidad de mejorar la competencia comunicativa en la lengua Kichwa de docentes hispano hablantes insertados en los EIFC?             |
| Mediador del aprendizaje | Habilidades destrezas | ¿Para qué se practique la lengua kichwa según su criterio qué componente de aprendizaje se debe enfatizar en el docente?                              |
|                          |                       | ¿Qué efecto puede generar el apropiado manejo del vocabulario básico de la lengua Kichwa en la adquisición de conocimientos globales para el docente? |

Cuadro N° 04 Variable dependiente: Vocabulario básico

| Conceptualización  | categorías | Indicadores                | Ítems   | Técnicas de recolección de la información   |
|--|------------|----------------------------|---|---|
| En concreto, proponen que saber una palabra implica un conjunto o un haz de rasgos, tales como conocer su ortografía, su representación fonológica, la categoría gramatical a la que pertenece, sus rasgos morfológicos o sintácticos, su significado básico, así como los secundarios que pueda tener, entre otros aspectos | Ortografía | Identificación de palabras | <p>Marque el nivel de importancia que a su criterio considere en cuanto a la necesidad de manejar un vocabulario básico de la lengua kichwa en las labores diarias que como docente usted ejerce.</p> <p>¿Cuál es el nivel de conocimiento que usted maneja del vocabulario básico del kichwa, según los siguientes parámetros?</p> | Encuesta direccionada a docentes hispanos hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua, a través de un cuestionario. |

---

|                           |                     |  |
|---------------------------|---------------------|--|
|                           |                     | <p>¿En qué nivel reconoce usted palabras de la lengua kichwa, cuando las escucha?</p> <p>Seleccione entorno a la pronunciación de palabras en kichwa cuál sería su manejo</p> <p>Seleccione el nivel con el que usted utiliza reglas gramaticales al hablar o escribir la lengua kichwa</p> <p>A su criterio cuál es su nivel de lectura en el uso de la lengua kichwa.</p> <p>A su criterio cuál es su nivel de escritura en el uso de la lengua kichwa.</p> <p>Marque el nivel de interés que tiene usted por aprender el vocabulario básico de la lengua kichwa</p> <p>¿Qué importancia tiene para usted la adquisición del manejo de la lengua Kichwa?</p> |
| Representación fonológica | Sonido              |  |
| Categoría gramatical      | Reglas gramaticales |  |

---

---

Rasgos  
morfológicos

Lectura  
escritura

---

### **Procedimiento de recolección de la información**

Recolectar los datos implica elaborar un plan detallado de procedimientos que conduzcan a reunir datos con un propósito específico. Hernández (2012), este plan incluye determinar:

- ¿Cuáles son las fuentes de donde se obtendrán los datos? Es decir, los datos van a ser proporcionados por personas, se producirán de observaciones o se encuentran en documentos, archivos, bases de datos, etcétera.
- ¿En dónde se localizan tales fuentes? Regularmente en la muestra seleccionada, pero es indispensable definir con precisión.
- ¿A través de qué medio o método se va a recolectar los datos? Esta fase implica elegir uno o varios medios y definir los procedimientos que se utiliza en la recolección de los datos. El método o métodos deben ser confiables, válidos y objetivos.(p.398)

Una vez recolectados, ¿de qué forma se va a prepararlos para que puedan analizarse y responder al planteamiento del problema?

Bajo esta perspectiva en la investigación la recolección de información estará enfocada a conocer las características distintivas del uso de estrategias de

aprendizaje de los docentes y su impacto en el aprendizaje básico del idioma Kichwa mediante el uso de las siguientes técnicas:

### **Encuesta**

La encuesta es un instrumento de recolección de la información, a esto Bernal (2015) indica que “es la información que se obtiene a través de cuestionarios y sondeos de opinión masiva, generalmente en anonimato, con el propósito de conocer comportamientos y conocer tendencias de los encuestados sobre el hecho o fenómeno a estudiar.”(p.85)

En este sentido se direcciono una encuesta a los 38 docentes hispano hablantes, para conocer las referencias de cambio en el contexto del aprendizaje en el vocabulario básico del idioma Kichwa.

### **Entrevista**

Las entrevistas se dividen en estructuradas, semi estructuradas y no estructuradas o abiertas, Bernal (2012). En las primeras, el entrevistador realiza su labor siguiendo una guía de preguntas específicas y se sujeta exclusivamente a ésta (el instrumento prescribe qué cuestiones se preguntarán y en qué orden). Las entrevistas semi estructuradas se basan en una guía de asuntos o preguntas y el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información. Las entrevistas abiertas se fundamentan en una guía general de contenido y el entrevistador posee toda la flexibilidad para manejarla

Por tanto, se establece un modelo de entrevista estructurada que estará direccionado a los docentes seleccionados en la muestra para recolectar la información en referencia a la problemática de la inexistencia de estrategias y su relación en la aplicación del vocabulario básico en el idioma Kichwa.

## **Validez y confiabilidad**

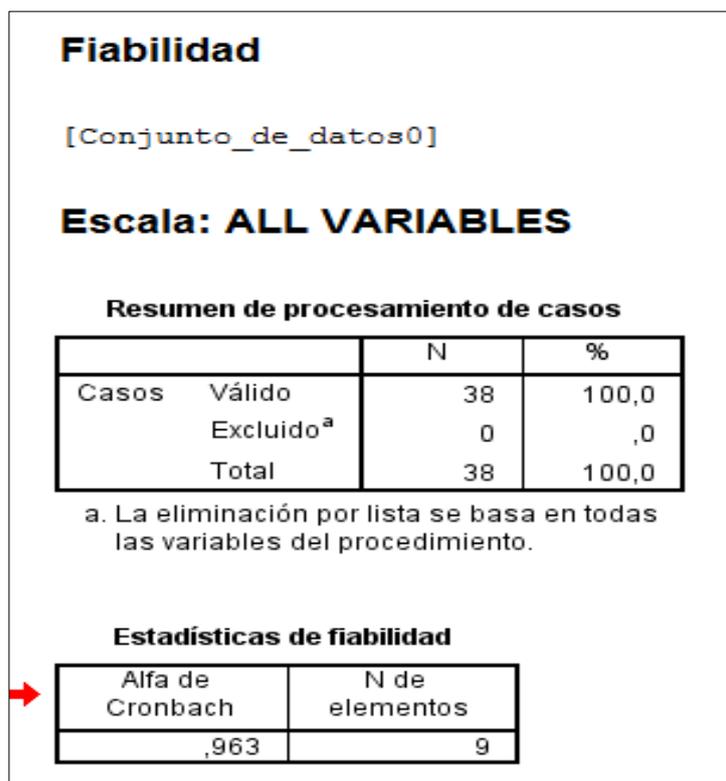
La validez y confiabilidad está determinada por los siguientes métodos:

### **Análisis de expertos**

Para generar la fiabilidad de los instrumentos de recolección de la información, se generó una evaluación mediante el juicio de los expertos, que consistió básicamente en solicitar a 3 expertos en el idioma kichwa, la revisión metodológica de las encuestas y entrevistas, mismos que generaron una valoración mediante una ficha en la cual se revisó sistemáticamente cada una de las preguntas direccionadas a la muestra investigativa en las áreas a estudiar (idioma y vocabulario) antes de ser sometido a consulta, por tanto es una estrategia de evaluación que permitió obtener una amplia y pormenorizada información sobre el objeto de investigación a través de la calidad de las preguntas.

### **Estadístico Alfa Cronbach**

Para el instrumento cuantitativo se utiliza el estadístico Alfa Cronbach que determina la fiabilidad de la encuesta para docentes hispano hablantes, la misma que se desarrolla a través del programa SPSS en su modo demo descargado gratuitamente del internet, con ello se logra establecer una fiabilidad de 0,963 como se puede observar a continuación, la cual es muy aceptable:



**Figura N° 01:** Alfa Cronbach

**Fuente:** SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

## **Análisis de resultados**

### **Análisis de la entrevista a expertos**

#### **1.-¿Desde su perspectiva laboral docente por qué es importante generar la aplicación de nuevas estrategias para potencializar el conocimiento profesional en los docentes hispano hablantes?**

Si es muy importante que se generaren nuevas alternativas de potencialización del aprendizaje del idioma kichwa, ya que esto no solo mejorar el perfil profesional el docente sino que permitirá que la comunicación sea asertiva y que permita a todos los actores educativos una mejor integración y una calidad educativa de avanzada en el entorno.

**2.-¿A su criterio qué estrategias de aprendizaje debe desarrollarse con los docentes hispano hablantes insertados en el Sistema de Educación intercultural bilingüe para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa?**

Es importante el uso de múltiples estrategias, pero específicamente la convivencia mediante talleres, foros y focus group permitirán al docente no solo acceder al conocimiento del idioma, sino que también al conocimiento de su cultura y costumbres.

**3.-¿Cómo se puede lograr que el conocimiento se adquiera con mayor facilidad entorno al vocabulario básico de la lengua kichwa y a su vez sea significativo e interesante para los y las docentes insertados en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe?**

El conocimiento se puede lograr en términos generales, primero desde instancias de integración comunitaria, en el cual el docente no solo conozca el idioma, sino también su cultura de manera que se replique en sus clases y la enseñanza para sus estudiantes sea integral.

**4.-¿Desde su experiencia profesional para el aprendizaje del vocabulario básico de la lengua Kichwa, considera necesario fomentar la interculturalidad en base a proyectos de integración docente?**

El fomento de la interculturalidad es vital y un instrumento dinamizador de la comunicación que permita al docente generar actividades multidisciplinarias que promuevan un aprendizaje competitivo en el estudiante mediante un docente capacitado.

**5.-¿Cuál sería la necesidad de mejorar la competencia comunicativa en la lengua Kichwa de docentes hispano hablantes insertados en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe?**

La necesidad se enfoca en el direccionamiento académico del docente al manejo del bilingüismo, el mismo que permita acceder a una comunicación bidireccional y así la competencia en el docente sea alta.

**6.-¿Para qué se practique la lengua kichwa según su criterio qué componente de aprendizaje se debe enfatizar en el docente?**

El aprendizaje en el docente debe ser integral, de manera que su perfil sea competitivo tanto en el aula como en el entorno y en la comunidad, ya que esto generara confianza de trabajo a más de calidad de educativa.

**7.-¿Qué efecto puede generar el apropiado manejo del vocabulario básico de la lengua Kichwa en la adquisición de conocimientos globales para el docente? Genera sentido y funcionalidad en el docente.**

El efecto inmediato, es sin lugar a duda el mejoramiento del proceso de enseñanza aprendizaje de manera que tanto el docente como el estudiante puedan acceder a información y comunicación sustentados en el idioma propio, en las costumbres lo que permitirá también generar socialización a la interculturalidad del docente hispano hablante.

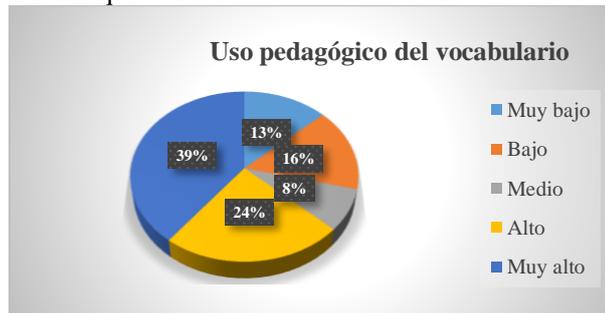
**ENCUESTAS DIRECCIONADAS A LOS DOCENTES  
HISPANOHABLANTES**

1.-¿Marque el nivel de importancia que a su criterio tendría el uso pedagógico de un vocabulario básico de la lengua kichwa en las labores diarias que como docente usted ejerce?

Cuadro N° 05 Uso pedagógico del vocabulario

| Escala          | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 5  | 13  |
| <b>Bajo</b>     | 6  | 16  |
| <b>Medio</b>    | 3  | 8   |
| <b>Alto</b>     | 9  | 24  |
| <b>Muy alto</b> | 15 | 39  |
| Total           | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta  
 Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 02:** Uso pedagógico del vocabulario

**Fuente:** SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Análisis e interpretación

En cuanto al nivel de importancia que el docente da al uso pedagógico de un vocabulario básico de la lengua kichwa en las labores diarias, se establece que el 39% le da un valor de muy alta importancia, mientras que el 24 % considera un nivel alto de importancia, el 16 % circunscribe la importancia en un nivel bajo, un 13 % se enmarca dentro de la escala como de muy baja importancia y el 8 % considera un nivel medio a la importancia del uso pedagógico del vocabulario básico de la lengua kichwa en las actividades cotidianas.

Es evidente que en la percepción de docentes en cuanto a la importancia que se da al uso pedagógico de un vocabulario básico de la lengua kichwa en las labores diarias, es la mayoría, significativo resultado para proceder a una propuesta que desarrolle este tipo de dominio en la competencia lingüística del Kichwa, que deja ver la necesidad que se tiene en su uso en las labores diarias.

2.-¿Cuál es el nivel de conocimiento que usted maneja del vocabulario básico del kichwa, según los siguientes parámetros?

**Cuadro N° 06 Nivel de conocimiento**

| x               | f  | %  |
|-----------------|----|----|
| <b>Muy bajo</b> | 18 | 47 |
| <b>Bajo</b>     | 12 | 32 |
| <b>Medio</b>    | 2  | 5  |
| <b>Alto</b>     | 4  | 11 |

|                 |    |     |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy alto</b> | 2  | 5   |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta

Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 03:** Nivel de conocimiento

**Fuente:** SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### **Análisis e interpretación**

En referencia al nivel del conocimiento del idioma el 47% manifiesta que es muy bajo, para el 32% el nivel es bajo, en tanto que el 5% de los encuestados declaran que es medio; el 11% dice que el nivel es alto y finalmente el 5% indica que es muy alto su nivel de conocimiento del vocabulario kichwa.

Se determina entonces, que la gran mayoría de los encuestados, manifiestan que el manejo del vocabulario básico del kichwa es muy bajo, es decir el conocimiento de la fonética y el significado no es el idóneo para mantener un diálogo pedagógico en el aula de clase, lo que afecta el proceso de enseñanza aprendizaje.

3.-¿En el contexto de las conversaciones ¿puede Ud. reconocer palabras de la lengua kichwa, cuando las escucha?

**Cuadro N° 07 Conversación**

| <b>x</b>        | <b>f</b> | <b>%</b> |
|-----------------|----------|----------|
| <b>Muy bajo</b> | 16       | 42       |
| <b>Bajo</b>     | 9        | 24       |

|                 |    |     |
|-----------------|----|-----|
| <b>Medio</b>    | 8  | 21  |
| <b>Alto</b>     | 3  | 8   |
| <b>Muy alto</b> | 2  | 5   |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta  
Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 04:** Conversación  
**Fuente:** SPSS  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Análisis e interpretación

En este contexto de reconocimiento de palabras, el 42% de los docentes hispanohablantes manifiestan que es muy bajo; en tanto que para el 24% es bajo su manejo; el 21% declara que es medio su manejo del vocabulario; en referencia a esto el 8% declara que es alto y finalmente el 5% dice que es muy alto.

En este entorno, se puede determinar entonces, que para la gran mayoría de docentes, el manejo del vocabulario kichwa es muy bajo, debido a que no tienen una formación académica del idioma y eso genera en su práctica docente problemas de comunicación e integración en la comunidad educativa.

4.- Según su propio criterio, ¿cree que la manera como usted pronuncia las palabras kichwa es correcta?

Cuadro N° 08 Pronunciación de palabras

| x               | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 18 | 47  |
| <b>Bajo</b>     | 8  | 21  |
| <b>Medio</b>    | 5  | 13  |
| <b>Alto</b>     | 4  | 11  |
| <b>Muy alto</b> | 3  | 8   |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta

Elaborado por: Luciana Masaquiza



Figura N° 05: Pronunciación de palabras

Fuente: SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Análisis e interpretación

En referencia a la pronunciación de las palabras el 47% que es muy bajo; para el 21% de los docentes es baja su pronunciación; también el 13% declara que es medio acorde a la situación; el 11% declara que es alto su pronunciación y finalmente el 8% manifiesta que es muy alto su efectividad en la pronunciación del idioma.

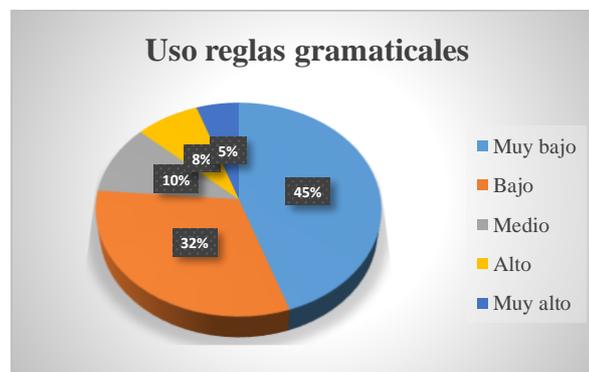
De manera que para un alto porcentaje de docentes la pronunciación de palabras es muy bajo, ellos no tienen una facilidad debido a que nunca han recibido formación y entrenamiento del uso del vocabulario, por tanto, no pueden generar un uso eficiente de las palabras ni en conversaciones ni en la enseñanza de sus respectivas actividades.

5.-Seleccione el nivel con el que usted utiliza reglas gramaticales al hablar o escribir la lengua kichwa.

Cuadro N° 09 Uso de reglas gramaticales

| x               | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 17 | 45  |
| <b>Bajo</b>     | 12 | 32  |
| <b>Medio</b>    | 4  | 11  |
| <b>Alto</b>     | 3  | 8   |
| <b>Muy alto</b> | 2  | 5   |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta  
Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 06:** Uso de reglas gramaticales

Fuente: SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Análisis e interpretación

En el uso de las reglas gramaticales en el 45% de los docentes hispano hablantes es muy bajo; para el 32% de ellos el uso es bajo; en tanto que para el 10% el uso de reglas gramaticales del idioma es medio; para el 8% es muy alto el uso y tan solo el 5% manifiesta que el uso es muy alto de las reglas gramaticales de la lengua kichwa.

Se puede observar entonces que, para un alto porcentaje de docentes, el uso de reglas gramaticales es muy bajo, no existe concordancia al momento de generar un dialogo, debido al desconocimiento general del idioma kichwa.

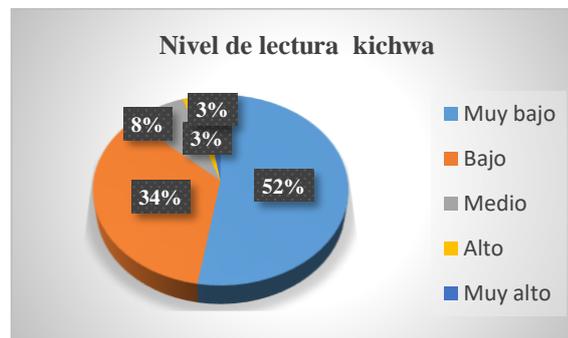
6.-¿A su criterio cuál es su nivel de lectura de la lengua kichwa.

Cuadro N° 10 Nivel de lectura Kichwa

| x               | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 20 | 53  |
| <b>Bajo</b>     | 13 | 34  |
| <b>Medio</b>    | 3  | 8   |
| <b>Alto</b>     | 1  | 3   |
| <b>Muy alto</b> | 1  | 3   |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta

Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 07:** Nivel de lectura Kichwa

**Fuente:** SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Análisis e interpretación

Para el 52% de los docentes encuestados, ellos indican que el nivel de lectura del idioma kichwa es muy bajo, debido a su desconocimiento, en tanto que el 34% manifiesta que es bajo su conocimiento en la lectura, el 8% dice que es medio y existen dos grupos de 3% que indican en primer lugar que es alto y posteriormente que muy alto su nivel de lectura en la lengua kichwa.

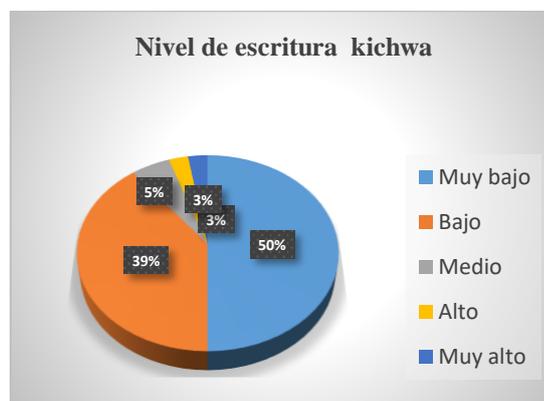
Se evidencia entonces que un alto número de docentes que indican que su nivel de conocimiento de la lectura en la lengua kichwa es muy bajo, debido a que no existe un proceso de inducción docente para las actividades de enseñanza aprendizaje al momento de impartir las clases.

7.¿A su criterio cuál es su nivel de escritura en lengua kichwa?

Cuadro N° 11 Nivel de escritura Kichwa

| x               | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 19 | 50  |
| <b>Bajo</b>     | 15 | 39  |
| <b>Medio</b>    | 2  | 5   |
| <b>Alto</b>     | 1  | 3   |
| <b>Muy alto</b> | 1  | 3   |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta  
Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 08:** Nivel de escritura Kichwa

**Fuente:** SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### **Análisis e interpretación**

También en referencia a la escritura también existe un 50% de docentes que manifiestan que es muy bajo su nivel en la escritura, en tanto que el 39% declara

que es bajo su nivel y uso; por otra parte el 5% declara que es medio su nivel y dos grupos de 3% respectivamente dice que es alto y muy alto su nivel de escritura de la lengua kichwa

De esta manera se puede evidenciar que para la mitad de los docentes el nivel de escritura es muy bajo, no existe el conocimiento integral de la lengua kichwa, lo cual dificulta el perfil comunicativo con los estudiantes y por ende interfiere en su práctica docente.

8.-¿Marque el nivel de interés que tiene usted por aprender el vocabulario básico de la lengua kichwa?

Cuadro N° 12 Nivel de interés por el idioma

| x               | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 1  | 3   |
| <b>Bajo</b>     | 1  | 3   |
| <b>Medio</b>    | 3  | 8   |
| <b>Alto</b>     | 10 | 26  |
| <b>Muy alto</b> | 23 | 61  |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta

Elaborado por: Luciana Masaquiza



Figura N° 09: Nivel de interés por el idioma

Fuente: SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

## Análisis e interpretación

Indican en las encuestas, el 60% de los docentes, que el nivel de interés por aprender el idioma es muy alto, debido a su necesidad, en tanto que para el 26% es alto; el 8% indica que es medio y tan solo dos grupos de 3% declaran que es bajo y muy bajo respectivamente su interés por aprender el idioma.

Se puede determinar entonces que para un alto número de docentes hispano hablantes el interés por aprender el idioma es muy alto, debido a que existe una necesidad imperiosa de mejorar su nivel de comunicación con la comunidad estudiantil y en general con el entorno y cada uno de los actores educativos.

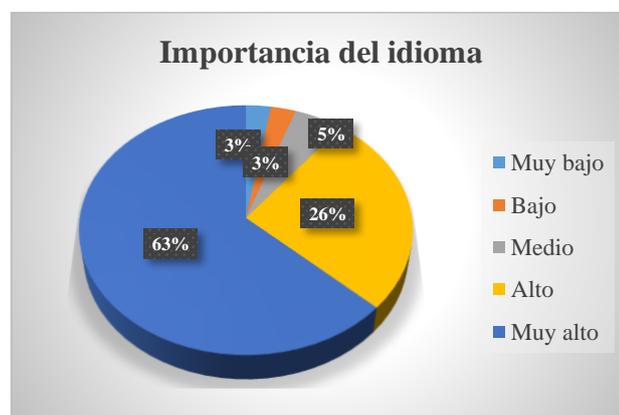
9.-¿Qué importancia tiene para usted la adquisición de habilidades comunicativas en lengua Kichwa?

Cuadro N° 13 Importancia del idioma

| x               | f  | %   |
|-----------------|----|-----|
| <b>Muy bajo</b> | 1  | 3   |
| <b>Bajo</b>     | 1  | 3   |
| <b>Medio</b>    | 2  | 5   |
| <b>Alto</b>     | 10 | 26  |
| <b>Muy alto</b> | 24 | 63  |
| <b>Total</b>    | 38 | 100 |

Fuente: La encuesta

Elaborado por: Luciana Masaquiza



**Figura N° 10:** Importancia del idioma

**Fuente:** SPSS

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### **Análisis e interpretación**

Es vital y muy alta su importancia indica el 63% de los docentes aprender el idioma kichwa; el 26% declara que es alto, para el 5% es medio y un grupo de 3% dice que es bajo y otro 3% que es muy bajo.

De esta manera la gran mayoría de docentes declaran que es muy importante tener habilidades comunicativas en el idioma y la lengua kichwa, ya que eso permite una mejor interacción, no solo con la comunidad educativa, sino con el contexto, lo cual promueve y dinamiza el proceso de enseñanza aprendizaje asegurando calidad educativa.

### **Análisis general de la recolección de la información**

En la recolección de la información, se determina como diagnóstico final que el problema en el uso de estrategias metodológicas en el docente hispanohablante para la adquisición de vocabulario kichwa no es óptimo, de esta manera interfiere en el proceso académico que realiza, debido que no reconocen palabras cuando efectúan conversaciones ni con los compañeros docentes nativos ni con los estudiantes y cuando pronuncian palabras no lo hacen de forma correcta generando esto distorsión en el comunicación debido a que el nivel de lectura y escritura no es el adecuado en el docente. Se evidencia entonces la necesidad de que se mejore las habilidades comunicativas en los maestros de manera que se refleje en la integración al contexto.

## **CAPÍTULO III**

### **PRODUCTO**

#### **Tema de propuesta**

Estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua.

#### **Definición del tipo de producto**

La presente propuesta pretende generar en el docente hispano hablante estrategias de aprendizaje del vocabulario básico de la lengua kichwa, una herramienta que dinamice su integración en el entorno educativo y en la comunidad en general, las estrategias establecidas permiten por tanto generar actividades multidisciplinarias en el maestro ya no sea una ventaja, sino un acoplamiento académico de su perfil de competencias al servicio de la institución de manera que se refleje en la calidad educativa.

#### **Explicación de cómo la propuesta contribuye a la solución de las insuficiencias**

La presente propuesta es importante, por cuanto contribuye al entorno socio educativo, con la constante formación y capacitación del docente para mejorar permanentemente su participación en su práctica docente y que esta se refleje en el alto rendimiento socio-académico de los estudiantes a los que atiende en su proceso académico.

El interés de la presente propuesta se enfoca en generar un cambio metodológico en la constante formación del docente, de manera que se acople y se integre en el perfil de la comunidad en la que ejerce su docencia, bajo este contexto se pretende generar una inclusión sistemática del maestro, no solo a la formación académica, sino a la forma de vida de la colectividad en general, siendo un agente activo de colaboración.

Los potenciales beneficiarios son los docentes hispano hablantes, debido que el acoplamiento del vocabulario básico de la lengua kichwa insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua, les ayuda a fomentar una interculturalidad de manera sostenida en el entorno para generar un trabajo social de avanzada en la institución y en la comunidad en general.

### **Objetivo general**

Valorar estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-Tungurahua.

### **Objetivos específicos**

- Organizar información sobre estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes.

- Desarrollar estrategias de aprendizaje con actividades específicas para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes.
- Socializar a los docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua la guía de estrategias de aprendizaje con actividades específicas para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes.

### **Elementos que la conforman**

Este entorno tiene una gran cantidad de efectos en la calidad educativa en tal virtud las instituciones educativas toman una línea prioritaria en el desarrollo de los pueblos porque son los encargados de formar individuos calificados que exige la sociedad. Además, como otras áreas de la actividad humana, la educación, especialmente las prácticas de enseñanza y la forma en que los estudiantes aprenden se pueden modificar mediante el uso de una variedad de recursos, en este sentido para el refuerzo educativo de los docentes se ha establecido el desarrollo de las siguientes estrategias: aprendizaje colaborativo, ABP y método de autoaprendizaje.

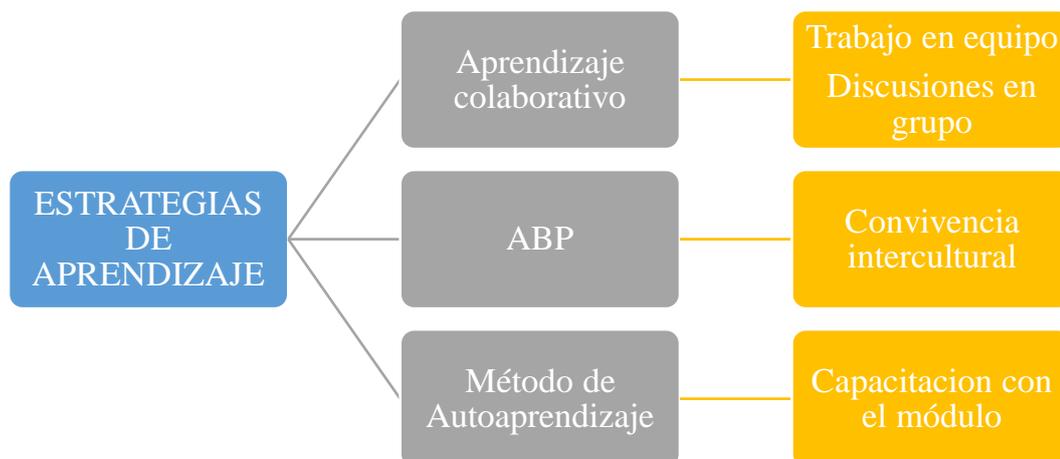


Figura N° 11 Elementos de la propuesta  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

Este cambio en el rol del profesor conduce a un mejoramiento continuo, en donde la capacitación permanente convierte al docente en un sujeto activo desarrollando sus conocimientos y ganando más responsabilidad en todos los elementos del proceso de enseñanza aprendizaje, es así que se han direccionado 3 estrategias de aprendizaje que permitan desarrollar la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua y así generar una calidad educativa integral en la comunidad, en este contexto estas estrategias contemplan las siguientes actividades: aprendizaje colaborativo, trabajo en equipo, discusiones en grupo.

### **Aprendizaje colaborativo**

El aprendizaje colaborativo será la estrategia que promoverá el aprendizaje centrado en el docente al basar el trabajo en pequeños grupos en los que docentes hispano hablantes con diferentes habilidades utilizan diferentes actividades de aprendizaje para mejorar su comprensión del vocabulario kichwa.

## Trabajo en equipo

El docente hispano hablante aprende a resolver problemas juntos, desarrollando habilidades de liderazgo, comunicación, confianza y toma de decisiones en la resolución de conflictos, esto lo harán mediante la asistencia de una minga en la comunidad para integrarse en el entorno multicultural de la siguiente manera:

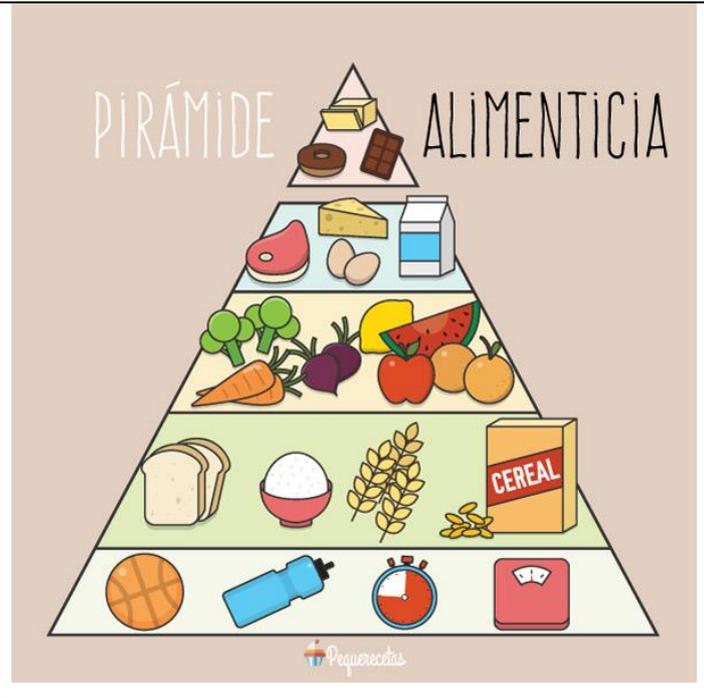
El valor trascendental de esta práctica, su dinámica, transformaciones, capacidad de cohesión social y participación nos motivan a utilizarla como un legado que necesita ser reconocido y apoyado más allá de la inmediatez mediante la adopción de procesos de planificación efectivos para los que el cargo es el individuo gana considerable importancia, es así que los docentes participaran en una minga en la institución, en la cual se integraran los maestros hispano hablantes y los maestros nativos, en este caso ese fortalecerá la campaña nacional de alfabetización.

Cuadro N° 14 Trabajo en equipo

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| TEMA:  | LA NUTRICIÓN EN LA COMUNIDAD          |
| En las comunidades, la dieta es muy importante para la salud física y emocionalmente. Por tanto, la dieta de los adultos mayores debe ser equilibrada y variada y gastronómicamente aceptable. La comida | INDICACION DE LA PIRAMIDE ALIMENTICIA |

debe ser fácil de preparar y estimulante.

Apetito y bien presentado, apetitoso y fácil de masticar y digerir

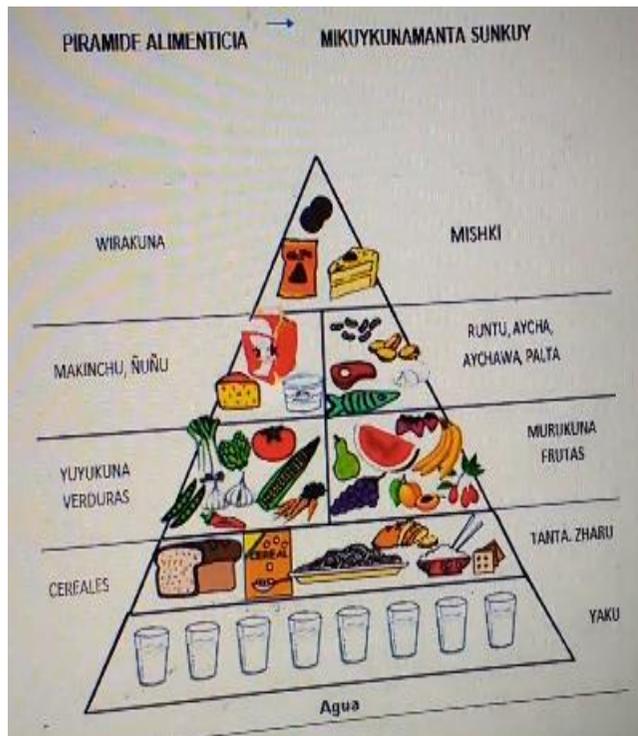


Elaborado por: Luciana Masaquiza

Aquí el docente hispano hablante trabajará y se integrará con un método fundamental basado en la realización de actividades de aprendizaje colaborativo donde los habitantes de la comunidad accederán a información de la alimentación correcta para interactuar entre sí, aquí los docentes se dividen en pequeños grupos que trabajan sobre un tema asignado y estudian el idioma básico en referencia a la alimentación sobre el que aprenden en colaboración con todos los maestros nativos que integran el equipo. Este aprendizaje mejora las habilidades de cada maestro mediante el intercambio de conocimientos y del idioma, desarrolla habilidades de liderazgo, facilita el trabajo en equipo, mejora la autoestima de los e maestros ya que no se sentirán excluidos, para ello se utiliza un tríptico con las especificaciones del idioma y de la alimentación.

Cuadro N° 15 Tríptico de alimentación

**ALIMENTACIÓN SANA**



**Mikunakuna**

| Mikunakuna  |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Kichwa  | Castellano                           |
| tutamanta mikuna<br>ohawpi pacha rekana<br>chichimanta mikuna | carayara<br>almuerzo<br>frutas secas |
| <b>aycha</b>  |                                      |
| <b>kachi</b>  |                                      |
| <b>haku</b>   |                                      |
| <b>purutu</b>   |                                      |

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>yaku</b>         |  |
| <b>ñuñu</b>         |  |
| <b>chuchi aycha</b> |  |
| <b>challiwa</b>     |  |

Requerimientos nutricionales para adultos mayores

| NUTRIENTE    | INGESTA RECOMENDADA PARA HOMBRES | INGESTA RECOMENDADA PARA MUJERES |
|--------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Energía      | 2,672 kcal                       | 2,334 kcal                       |
| Proteína     | 97 g                             | 91 g                             |
| Grasas       | 96 g                             | 97 g                             |
| Calcio       | 1.000 mg                         | 1.200 mg                         |
| Hierro       | 5 mg                             | 8 mg                             |
| Zinc         | 11 mg                            | 8 mg                             |
| Magnesio     | 420 mg                           | 320 mg                           |
| Sodio        | 2,1 g                            | 1,9 g                            |
| Potasio      | 3,6 g                            | 3,5 g                            |
| Vitamina D   | 15 µg                            | 15 µg                            |
| Vitamina E   | 15 µg                            | 15 µg                            |
| Vitamina C   | 90 mg                            | 75 mg                            |
| Fósforo      | 700 mg                           | 700 mg                           |
| Yodo         | 150 µg                           | 150 µg                           |
| Selenio      | 55 µg                            | 55 µg                            |
| Vitamina B12 | 7,6 µg                           | 8,1 µg                           |
| Vitamina B6  | 1,5 mg                           | 1,5 mg                           |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

Con esta estrategia los docentes hispano hablantes se integran en la comunidad y trabajan de forma colaborativa de manera que aprenden su idioma en referencia a la aplicación real del diario vivir en la comunidad.

## DISCUSIONES EN GRUPO

Esta actividad permite que el grupo de la comunidad en la que los docentes hispano hablantes se encuentran participen en un grupo discutiendo un tema de forma libre, informal y espontánea, y en ocasiones podrán ser coordinados por un moderador. Permitirá observar cómo reaccionan los diferentes miembros del grupo, cómo utilizan argumentos o información para defender opiniones, cuáles son sus conocimientos previos o adquiridos, etc., en este caso los docentes serán integrados en referencia a temas varios para lo cual se generará un circuito de docentes conformado por 4 personas cada grupo para reflexionar sobre el control de la pandemia del COVID-19.

Cuadro N° 16 Matriz de taller

|                      |   |
|----------------------|---|
| <p><b>Reglas</b></p> |  <p>SECRETARÍA DE DERECHOS HUMANOS #PueblosYNacionalidades</p> <p><b>CORONAVIRUS LLAKI UNKUYTA KARUYACHISHUN</b><br/>EMERGENCIA SANITARIA POR CORONAVIRUS (COVID-19)</p> <p><b>Kay llaki unkuyta karuyachinkapak kashna shinashun.</b><br/>Conoce las medidas básicas de <b>PREVENCIÓN</b> ante el coronavirus en lengua <b>KICHWA</b>.</p> <p><b>Pi unkushkata rikuna kashpaka mascarilla harkarinata ñawipi, sinkapi churashpa unkushkata yanapanki.</b><br/><b>USA MASCARILLA</b> en caso de <b>ATENDER</b> a alguien en quien se sospeche la infección por el <b>COVID-19</b>.</p> <p>LLAMA AL 171 SI PRESENTAS SÍNTOMAS EN GALÁPAGOS COMUNICATE AL 911 VISITA <a href="http://WWW.CORONAVIRUSECUADOR.COM">WWW.CORONAVIRUSECUADOR.COM</a></p> <p>EL GOBIERNO DE TODOS</p> |
|----------------------|---|

|          |  |
|----------|--|
| Síntomas | <p>SECRETARÍA DE DERECHOS HUMANOS #PueblosYNacionalidades</p> <p><b>CORONAVIRUS LLAKI UNKUYTA KARUYACHISHUN</b><br/>EMERGENCIA SANITARIA POR CORONAVIRUS (COVID-19)</p> <p>Covid-19 llaki unkuyta charikkunaka.<br/>Síntomas COVID 19. Presta atención a estos síntomas en lengua <b>KICHWA</b>.</p> <p>1 Ukuytapash<br/>Tos seca</p> <p>2 Rupaytapash<br/>Fiebre</p> <p>3 Samay harkaritapash<br/>Dificultad para respirar</p> <p>4 tucui nanachiktapsh<br/>Malestar general</p> <p>LLAMA AL 171 SI PRESENTAS SÍNTOMAS<br/>EN GALÁPAGOS COMUNICATE AL 911<br/>VISITA <a href="http://WWW.CORONAVIRUSECUADOR.COM">WWW.CORONAVIRUSECUADOR.COM</a></p> <p>EL GOBIERNO DE TODOS</p> |
|----------|--|

Elaborado por: Luciana Masaquiza

De esta manera con esta estrategia se podrá generar concientización a más e integración del docente hispano, de manera que se transfiera información real y rápida a los habitantes de las comunidades indígenas en la localidad. Por tanto el maestro hispano hablante generar un trabajo de líder en el cual se discuta y se genere cambio de actitud para controlar la pandemia con la comunidad.

## **ESTRATEGIA DEL ABP CONVIVENCIA INTERCULTURAL**

Este método de aprendizaje permitirá que los docentes adquieran un papel activo y motivación académica y que se convierten en protagonistas de su aprendizaje del vocabulario kichwa y son los encargados de estructurar el trabajo para resolver la cuestión planteada. Además, para utilizar este método educativo se señalan pasos como: la elección del tema, la formación de equipos, la definición del desafío final, la planificación, la investigación, el análisis, la elaboración del producto, la presentación, la respuesta y la evaluación final. En este contexto esta estrategia permitirá conocer los problemas en la comunidad, para el cual los maestros se encargan de generar

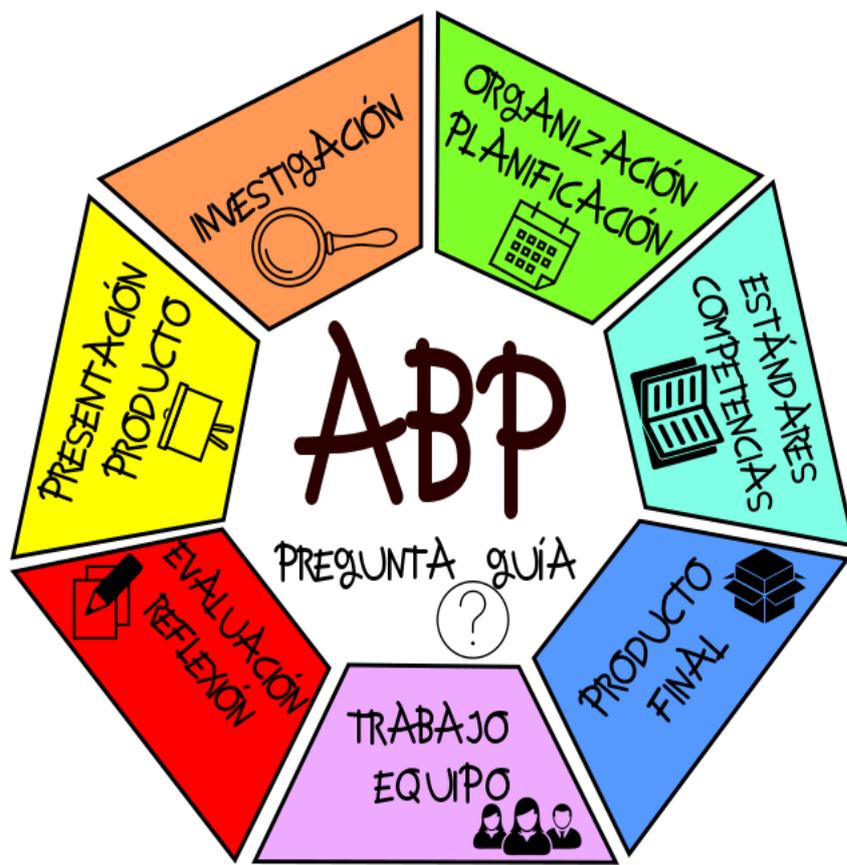


Figura N° 12 Estrategia ABP  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

Cuadro N° 17 Derecho de niños

|  |   |  |  |  |   |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|---|---|--|--|--|
| <p>Comunidad:<br/>Tutor:<br/>Institución:</p>  |   |  |  |  |   |   |  |  |  |
| <p>Tema:<br/>Derecho de los niños</p>  | <div style="text-align: right; margin-bottom: 10px;">  </div> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0; margin-bottom: 10px;"> <b>WAWAKUNAPA HAYÑIKUNA - DERECHOS DE LAS NIÑAS Y NIÑOS</b> </div> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka chuyala pachamapi wiñana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a crecer en un medio ambiente saludable; Art. 32.</p>  </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka shukunawan tantanakushpa yuyaykunata pukachinkapa, kashpikay hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la libertad de asociarse y compartir pensamientos; Arts. 61, 62 y 63.</p>  </td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka pachamamawan lakichinkunapi, mamallaktapura pñanishka awtarakuykunapash, wakaychima hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección especial en casos de desastres y conflictos armados; Art. 57.</p>  </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Tukuyta runakuna, apukunapashmi, wawapa hayñita lakichikulle yachashpota, maski ishlay punchapilapash, ulta nisochina kamayachita chami-chik.</b></p> <p>Todas las personas y autoridades están obligadas a denunciar toda violación de derechos de los niños en máximo 48 horas (Art. 17), su negligencia está penada por ley.</p>  </td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka pankala paykunapa yuyaykunata nisichinkapak hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a expresarse libremente; Art. 58.</p>  </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka, ama shiray unikuynapi umantakapa wakaychima ayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección contra el acceso al alcohol, tabaco y otros estupefacientes, para evitar la drogadicción; Art. 49.</p>  </td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka simchi ñankaykunamanta, kanwami kayta saruchinamantapash wakaychima hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección contra el trabajo infantil, hileo y todas las formas de explotación y abuso sexual; Arts. 77, 78, 79 y 81.</p>  </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top; padding: 5px;"> <p><b>Wawakunaka, ali wilyaykunata chashishpa, imapash lakichiy takunapika kin wawapa yuyayta chashichishpa kawsana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a una información adecuada, a ser consultados y dar a conocer sus opiniones (libertad de conciencia) en todos los asuntos que les afectan; Art. 60.</p>  </td> </tr> </table> <div style="margin-top: 20px;"> <p><b>WAWAKUNAPA RURAY PAKTACHINAKUNA</b><br/>DEBERES Y RESPONSABILIDADES DEL NIÑO</p> <p>Shimlata ali kawsaypaka, imashinami ayñikuna liyan, shimlatami wakim ruray paktachinatunapash liyan. Kaykunami kan (Art. 103):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Mamallaktata unanchakunantin sumaychana.<br/>Respetar a la Patria y sus símbolos.</li> <li>2.- Runakunapa, aylluillaktakunapapash ayñikunata sumaychana.<br/>Respetar los derechos y garantías individuales y colectivas de los demás.</li> <li>3.- Alii kawsaypa yachaykunawan wiñarina.<br/>Cultivar los valores de respeto, solidaridad, tolerancia y armonía.</li> <li>4.- Yachana wasipi runakunata paktachina.<br/>Cumplir sus responsabilidades relativas a la educación.</li> <li>5.- Ama llullashpa, ruraykunata paktachishpa aylluipi kawsana<br/>Actuar con honestidad y responsabilidad en el hogar.</li> <li>6.- Tayta mamata, yachachikkunatapash sumaychana.<br/>Respetar a sus progenitores y maestros.</li> <li>7.- Pachamamata sumaychashpa wakaychita yanapana.<br/>Respetar y contribuir a la preservación del medio ambiente.</li> <li>8.- Tayta mamakuna yanapayta mutsunikpika, yanapana kan.<br/>Asistir ayuda a sus progenitores que no puedan verse por sí mismos por cualquier enfermedad o edad.</li> <li>9.- Ayllu ukupi wasi ruraykunapi yanapana kan.<br/>Colaborar en tareas del hogar, según su edad.</li> </ol> </div> | <p><b>Wawakunaka chuyala pachamapi wiñana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a crecer en un medio ambiente saludable; Art. 32.</p>  | <p><b>Wawakunaka shukunawan tantanakushpa yuyaykunata pukachinkapa, kashpikay hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la libertad de asociarse y compartir pensamientos; Arts. 61, 62 y 63.</p>  | <p><b>Wawakunaka pachamamawan lakichinkunapi, mamallaktapura pñanishka awtarakuykunapash, wakaychima hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección especial en casos de desastres y conflictos armados; Art. 57.</p>  | <p><b>Tukuyta runakuna, apukunapashmi, wawapa hayñita lakichikulle yachashpota, maski ishlay punchapilapash, ulta nisochina kamayachita chami-chik.</b></p> <p>Todas las personas y autoridades están obligadas a denunciar toda violación de derechos de los niños en máximo 48 horas (Art. 17), su negligencia está penada por ley.</p>  | <p><b>Wawakunaka pankala paykunapa yuyaykunata nisichinkapak hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a expresarse libremente; Art. 58.</p>  | <p><b>Wawakunaka, ama shiray unikuynapi umantakapa wakaychima ayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección contra el acceso al alcohol, tabaco y otros estupefacientes, para evitar la drogadicción; Art. 49.</p>  | <p><b>Wawakunaka simchi ñankaykunamanta, kanwami kayta saruchinamantapash wakaychima hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección contra el trabajo infantil, hileo y todas las formas de explotación y abuso sexual; Arts. 77, 78, 79 y 81.</p>  | <p><b>Wawakunaka, ali wilyaykunata chashishpa, imapash lakichiy takunapika kin wawapa yuyayta chashichishpa kawsana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a una información adecuada, a ser consultados y dar a conocer sus opiniones (libertad de conciencia) en todos los asuntos que les afectan; Art. 60.</p>  |
| <p><b>Wawakunaka chuyala pachamapi wiñana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a crecer en un medio ambiente saludable; Art. 32.</p>    | <p><b>Wawakunaka shukunawan tantanakushpa yuyaykunata pukachinkapa, kashpikay hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la libertad de asociarse y compartir pensamientos; Arts. 61, 62 y 63.</p>   |  |  |  |   |   |  |  |  |
| <p><b>Wawakunaka pachamamawan lakichinkunapi, mamallaktapura pñanishka awtarakuykunapash, wakaychima hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección especial en casos de desastres y conflictos armados; Art. 57.</p>                                | <p><b>Tukuyta runakuna, apukunapashmi, wawapa hayñita lakichikulle yachashpota, maski ishlay punchapilapash, ulta nisochina kamayachita chami-chik.</b></p> <p>Todas las personas y autoridades están obligadas a denunciar toda violación de derechos de los niños en máximo 48 horas (Art. 17), su negligencia está penada por ley.</p>    |  |  |  |   |   |  |  |  |
| <p><b>Wawakunaka pankala paykunapa yuyaykunata nisichinkapak hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a expresarse libremente; Art. 58.</p>   | <p><b>Wawakunaka, ama shiray unikuynapi umantakapa wakaychima ayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección contra el acceso al alcohol, tabaco y otros estupefacientes, para evitar la drogadicción; Art. 49.</p>   |  |  |  |   |   |  |  |  |
| <p><b>Wawakunaka simchi ñankaykunamanta, kanwami kayta saruchinamantapash wakaychima hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la protección contra el trabajo infantil, hileo y todas las formas de explotación y abuso sexual; Arts. 77, 78, 79 y 81.</p>  | <p><b>Wawakunaka, ali wilyaykunata chashishpa, imapash lakichiy takunapika kin wawapa yuyayta chashichishpa kawsana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a una información adecuada, a ser consultados y dar a conocer sus opiniones (libertad de conciencia) en todos los asuntos que les afectan; Art. 60.</p>   |  |  |  |   |   |  |  |  |

| WAWAKUNAPA HAYÑIKUNA - DERECHOS DE LAS NIÑAS Y NIÑOS  |  |  |  |   |  |   |  |  |  |
|---|--|--|--|---|--|---|--|--|--|
| <p><b>Imatak wawakunapa ayñi kan.</b><br/>¿Qué es derecho del niño?</p> <p>Mamallakikuna tantanakushka ONU ukumantami, 1989 watsipi, "Convención sobre los Derechos del Niño" kamachiwanka, wawakunapa ayñikunata wakaychinkapa an nishla kan. Kay istan kamachikata ishkay-kafemi tukuyta mama laktakunaka an nishla kan. Chayrantami Ecuador mamallakipash Colegio de la Niñez y Adolescencia - CNA kamachikata 2003 watsipita an nishchikun kan. Shina an nishlakunapa ayñikunaka mikunapi, yachakuyta, alikayta, pukllay-</p> |  | <p><b>Wawakunaka, tukuyta chaskishpa ali wiñankapaka, mamapa chuchuta chaskina hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la lactancia materna para asegurarse del vínculo afectivo con su madre y para un adecuado crecimiento y desarrollo, Art.21.</p>                               |  | <p><b>Wawakunaka pukllana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a jugar y descansar, Art. 40.</p>   |  |   |  |  |  |
| <p>Los derechos de los niños tienen principio de interés superior (Art. 11 y 12 CNA), esto significa que son de prioridad absoluta que cualquier otro derecho de las personas, las niñas deben ser garantizados desde la concepción en el vientre de la madre, hasta que cumpla diechocho años de edad.</p>   |  | <p><b>Tukuyta wawakunami, paykunapa sapikawasyamanta hapishpa, shikamanshpa, mana maikay tukushpa, sumak yachakuyta chaskina hayñitami chami.</b></p> <p>Todos/as los/as niños/as tienen derecho a la educación de calidad, culturalmente apropiado y diferenciado, sin maltrato, Arts. 37, 41 y 42.</p>  |  | <p><b>Wawakunaka, paykunapa utku alikachun hamqina ayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a una atención de salud integral, Art. 27.</p>         |  |   |  |  |  |
| <p><b>Shinapash, mana kay ayñikunata riksisishpaka, imashinatak pak-tachita ushanchik. Shinaika riksisunchik:</b></p>   |  | <p><b>Wawakunaka alimkuyta chashpa alikawasyata chami hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a una alimentación sana, nutritiva y vida digna, Art. 26.</p>   |  | <p><b>Wawakunaka, mama chichuyashka panchamantapacha kawasina hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a la vida desde la concepción. Art. 20.</p>  |  | <p><b>Wawakunaka, wachanshka panchamantapachami layta mamapa shuita hapishpa, markakawasyata chaskishpa kawasina hayñitami chami.</b></p> <p>Todos los/as niños/as tienen derecho a identificación con apellidos paterno y materno y una nacionalidad, inmediatamente después del nacimiento, Art. 35.</p>  |  | <p><b>Wawakunaka, sapikawasyata riksisishpa wiñana hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a conocer y disfrutar de su cultura, a relacionarse con su identidad, lengua y valores espirituales, Arts. 7 y 34.</p>  |  |
| <p><b>Wawakunaka layta mamakunapa tukuyta chaskina hayñitami chami.</b></p> <p>Los/as niños/as tienen derecho a recibir amor y cuidado de ambos progenitores, Art. 21.</p>   |  | <p><b>Wawakunaka aylluwari wiñana ayñitami chami.</b></p> <p>Todos los/as niños/as tienen derecho a tener una familia y crecer junto a ellos, Art. 22.</p>    |  |   |  |   |  |  |  |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

Para resolver el problema, los maestros hispano hablantes seguirán los pasos a continuación:

- Definir términos y conceptos, identificar pistas y definir el problema de los derechos de los niños y su incumplimiento
- Explicaran las posibles causas que están causando el problema.

- Identificar las necesidades de aprendizaje de lo que se va a respetar por parte de los habitantes de la comunidad
- Traducirán necesidades en objetivos de aprendizaje que deben estar relacionados los objetivos del programa.
- Proporcionarán nueva información y conocimiento con varios recursos en términos del problema.

### **MÉTODO DE AUTOAPRENDIZAJE**

Dado un enfoque estratégico del aprendizaje, el docente debe responder con una enseñanza estratégica centrarse en actividades cognitivas ya que es un profesor estratégico que debe centrarse más en el papel de planificador, desarrollando estrategias de enseñanza efectivas, la proporción de evaluación con la enseñanza y el aprendizaje, para ello es vital el auto aprendizaje, ya que esto le ayuda a fomentar nuevas competencias y se da paso a la multidisciplinar docente, para lo cual se utilizará el siguiente módulo:

MÓDULO DE TRABAJO PARA  
DOCENTES HISPANO  
HABLANTES INSERTADOS EN EL  
PROCESO DE EIFC DEL SISTEMA DE  
EDUCACIÓN  
INTERCULTURAL BILINGÜE



*Luciana Masaguiza  
Caiza*

## RIKUCHI YUYAY-INTRODUCCIÓN

ECUADOR MAMALLAKTA RUNAKUNAPA KAWSAY YACHAYKA (SEIB), SAPSHI HAYÑIMI KAN; UCHILLA WAWAMANTA (EIFC), HATUN SUMAK YACHAYKAMAMI RIN. KAY MOSEIB YACHAY ÑAN KAMUKA TUKUY RUNAKUNA ALLI KAWSACHUNMI MASHKAN; SHINALLATAK KIPA PACHAPAK ALLI KAWSAY MIRARISHPA KATICHUNPASHMI MASHKAN.

ISHKAYSHIMI KAWSAYPURA YACHANA WASIKUNAPIKA, TUKUYKUNAPA RURAYKUNAPI, KAWSAYKUNAPI, LLANKAYKUNAPIPASH RIKUSHPAMI PACHAKUNATA CHURANKUNA. SHINA RIKUSHPAMI WAWAKUNAKA IMA PACHAPIPASH YACHANA WASIMANKA YAYKUNKUNA; SHINAMI ANTISUYUPI, PUNASUYUPI, KUNTISUYUPI, YAWATI SUYUPIPASH LLANKANKUNA.

KAY YACHANA WASIKUNAPIKA ALLI YACHAYKUNA TIYACHUNMI MUNANKUNA; SHINALLATAK KIKIN KAWSAYWAN, AYLLULLAKTA KAWSAYWANPASH PAKTA YACHAYKUNA TIYANAMI KAN.

KAY KAMUKA ISKUNNIKI RUNA YACHAYPA RURAYKUNATA CHARIN; KIMSA WATA, CHUSKU WATATA CHARIK WAWAKUNAPAKMI KAN; SHINAMI ACUERDO MINISTERIAL 0440-13 KAMACHIY PANKAPI, MOSEIB KAMUMANTA IMASHINA NIKUN, CHAY YACHAY ÑANKA, ÑA YACHANA UKUKUNAMAN YAYKUNA KAN.

## APRENDE EL KICHWA

### UNIDAD 1 APRENDE EL ALFABETO BÁSICO

**Objetivo:** Identificar el vocabulario básico dicha para la formación fonética

**Estrategia de aprendizaje:** Trabajo Colaborativo

**Tiempo de duración de la unidad:** 15 días

Recursos:

- Imágenes.
- Marcadores.
- Fichas
- Fotografías.

#### Metodología

El profesor/a expresará el alfabeto básico y los saludos en kichwa mediante la utilización de materiales didácticos, para que luego los docentes vayan asimilando y realizando ejercicios de observación, pronunciación y escritura, como parte de su proceso de aprendizaje.

Cuadro 18 Alfabeto Básico

| ALFABETO | PRONUNCIACIÓN | ALFABETO | PRONUNCIACIÓN |
|----------|---------------|----------|---------------|
| A        | (a)           | P        | (pa)          |
| K        | (ka)          | R        | (ra)          |
| CH       | (cha)         | S        | (sa)          |
| I        | (i)           | SH       | (sha)         |
| H        | (ja)          | T        | (ta)          |
| L        | (la)          | TS       | (tsa)         |

|                                |       |                                       |      |
|--------------------------------|-------|---------------------------------------|------|
| LL                             | (lla) | U                                     | (u)  |
| M                              | (ma)  | W                                     | (ua) |
| N                              | (na)  | Y                                     | (ya) |
| Ñ                              | (ña)  | Z                                     | (za) |
| Kallaripi,                     |       | posición inicial: ATUK = lobo, zorro  |      |
| Chawpipi, posición intermedia: |       | TUPARI = encuentro                    |      |
| Puchukaypi, posición final:    |       | AYA = espíritu vital de la naturaleza |      |
| K                              | (ka)  |                                       |      |

Elaborado por: Luciana Masaquiza



Figura N° 13 Alfabeto Básico

Elaborado por: Luciana Masaquiza

**Nota:** La **ts** y la **z** son excepciones. Solo se pueden utilizar en palabras pre-kichwas.

- Las **c**, **q** y **g** son reemplazadas por la **k**.
- La **D** es reemplazada por la **t**.
- Las **b**, **v** y **f** son reemplazadas por la **p**

Cuadro N° 19 Killkakatishpa kay kichwa shimikunata yachakuy.

Lee y aprende las siguientes palabriskichwas

| <b>Kichwa</b> | <b>Castellano</b> |
|---------------|-------------------|
| aycha         | carne             |
| chuchi        | pollo             |
| hatun         | grande            |
| inti          | sol               |
| kamu          | libro             |
| lulun         | huevo             |
| llullu        | tierno            |
| maki          | mano              |
| nina          | fuego             |
| ñunu          | leche             |
| puncha        | día               |
| razu          | nevado            |
| sapi          | raíz              |
| shimi         | Boca              |
| tuta          | Noche             |
| uma           | cabeza            |
| wara          | pantalón          |
| yuyay         | oración           |

**Reconocimiento de vocabulario a través de la traducción:**

Esta actividad consiste en verificar y fortalecer lo aprendido sobre las palabras básicas mediante la observación de las siguientes imágenes:

Cuadro N° 20 Reconocimiento de vocabulario a través de la traducción

| Imagen  | Kichwa | Castellano |
|---|--------|------------|
|    |        |            |
|    |        |            |
|   |        |            |
|  |        |            |
|  |        |            |

Cuadro N° 21 Saludos

|  |             |
|--|-------------|
|  |             |
| Buenos días  | Alli puncha |
| Buenas tardes  | Alli chishi |

|               |           |
|---------------|-----------|
| Buenas Noches | Alli tuta |
|---------------|-----------|

| SALUDOS                   | NAPAYKUNA                      |
|---------------------------|--------------------------------|
| Hola                      | Imanalla                       |
| Buenos días               | Alli puncha                    |
| Buenas Tardes             | Alli chishi                    |
| Buenas noches             | Alli Tuta                      |
| ¿Cómo está?<br>Estoy bien | Imanalla Kanki<br>-Allimi Kani |
| Hasta luego               | Ashata Kashkaman               |
| Hasta mañana              | Kayakaman                      |
| Nos vemos                 | Rikurishun                     |
| Gracias                   | Yupaychani                     |

Figura N° 14 Saludo  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

Dinámica: Kichwa shimipi killkashun

Se solicita a los participantes completar cada imagen con un saludo en kichwa, posteriormente deben traducir las expresiones de saludo.

Cuadro N° 22 Dinámica: Kichwa shimipi killkashun

|   |  |   |
|---|--|---|
|  |  |  |
| _____   | _____  | _____   |

Buenos días,  
Noches

Buenas Tardes

\_Buenas

Para completar esta actividad se desarrolla una realidad, los docentes tienen que saludar entre ellos.

## Los números

### Objetivo:

Indicar la escritura y la pronunciación de los números con referencia a la cantidad, misma que facilitará el conocimiento kichwa.

### Recursos:

- Imágenes
- Objetos
- Marcadores
- Audios

Cuadro N° 23 Los números

| ESPAÑOL | KICHWA        | SE LEE        |
|---------|---------------|---------------|
| 0       | Illa          | Illa          |
| 1       | Shuk          | Shuc          |
| 2       | Ishkay        | Ishkay        |
| 3       | Kimsa         | Kimsa         |
| 4       | Chusku        | Chuscu        |
| 5       | Pichka        | Pichka        |
| 6       | Sukta         | Sucta         |
| 7       | Kanchis       | Kanchis       |
| 8       | Pusak         | Pusak         |
| 9       | Iskun         | Iskun         |
| 10      | Chunka        | Chunga        |
| 11      | Chunka Shuk   | Chunga shuk   |
| 12      | Chunka Ishkay | Chunga Ishkay |
| 20      | Ishkay Chunka | Ishkay Chunga |

|         |                      |                      |
|---------|----------------------|----------------------|
| 21      | Ishkay Chunka shuk   | Ishkay Chunga shuk   |
| 22      | Ishkay Chunka Ishkay | Ishkay Chunga Ishkay |
| 30      | Kimsa Chunka         | Kimsa Chunga         |
| 40      | Chusku Chunka        | Chusku Chunga        |
| 50      | Pichka Chunka        | Pichka Chunga        |
| 100     | Patsak               | Patsak               |
| 200     | Ishkay Patsak        | Ishkay Patsak        |
| 300     | Kimsa Patsak         | Kimsa Patsak         |
| 1000    | Waranka              | Guaranga             |
| 1000000 | Hunu                 | Junu                 |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Yupaykuna

**0**

Illak

chusku

**1**

shuk

pichka

**2**

ishkay

sukta

**3**

kimsa

kanchis

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

pusak

**9**

iskun

**10**

chunka

**100**

p

Posteriormente al conocimiento de los números, los docentes podrán reconocer los números en kichwa expresando de manera oral como escrita, para lo cual conjuntamente con el profesor los estudiantes completarán lo siguiente.

Cuadro N° 24 Conocimiento de los números

| Cantidad | kichwa |
|----------|--------|
| Uno      |        |
| Dos      |        |
| Tres     |        |
| Cuatro   |        |
| Cinco    |        |
| Seis     |        |

|           |  |
|-----------|--|
| Siete     |  |
| Ocho      |  |
| Nueve     |  |
| Diez      |  |
| Cien      |  |
| Mil       |  |
| Un millón |  |

Para su respectivo conteo se podrá utilizar como material didáctico, productos nativos de la región, como granos secos, frutas.

## **COLORES**

### **Objetivo:**

Incorporar nuevas palabras en el aprendizaje de la lengua kichwa, a través de la utilización de fichas en varios colores, que faciliten el aprendizaje de manera significativa de nuevos términos a través de los siguientes materiales:

### **Recursos:**

- Fichas
- Tableros
- Piezas de colores
- Imágenes

## **LOS COLORES PRIMARIOS**

Naturalmente, los colores primarios son: el rojo, el amarillo y el azul, de estos nacen los demás colores. En kichwa son de la siguiente manera:

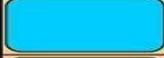
|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | <b>puka</b><br><small>rojo</small>                  |  | <b>waylla</b><br><small>verde</small>             |
|  | <b>ankas</b><br><small>azul</small>                 |  | <b>chawa waylla</b><br><small>verde claro</small> |
|  | <b>yanalla ankas</b><br><small>azul marino</small>  |  | <b>paku</b><br><small>café</small>                |
|  | <b>chawa ankas</b><br><small>celeste</small>        |  | <b>waminsí</b><br><small>rosado</small>           |
|  | <b>killu</b><br><small>amarillo</small>             |  | <b>maywa</b><br><small>morado</small>             |
|  | <b>chawa killu</b><br><small>amarillo claro</small> |  | <b>suku</b><br><small>plomo</small>               |
|  | <b>yurak</b><br><small>blanco</small>               |  | <b>yana</b><br><small>negro</small>               |

Figura N° 15 Colores primarios y sec  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

## UNIDAD 2 LA FAMILIA

**Objetivo:** Establecer el uso del vocabulario básico kichwa para la formación de conversaciones básicas en referencia a la familia

**Estrategia de aprendizaje:** ABP

**Tiempo de duración de la unidad:** 15 días

### Metodología

El profesor/a expresará el alfabeto básico de los vocablos de la familia en kichwa mediante la utilización de materiales didácticos, para que luego los docentes vayan asimilando y realizando ejercicios de observación, pronunciación y escritura, como parte de su proceso de aprendizaje.

Cuadro N° 25 La familia

| KICHWA                   | ESPAÑOL           |
|--------------------------|-------------------|
| hik mama                 | Madrina.          |
| Achik wawa.              | Ahijado, ahijada. |
| Achik yaya / achik tayta | Padrino.          |

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Ayllu                    | Familia.                     |
| Churi                    | Hijo.                        |
| Hachun                   | Nuera, cuñada.               |
| Hatun mama               | Abuela.                      |
| Hatun yaya / hatun tayta | Abuelo.                      |
| Kari                     | Hombre.                      |
| Kusa                     | Esposo, marido.              |
| Wayna                    | Amante.                      |
| Kuytsa                   | Sin marido, soltera.         |
| Kuytsa                   | Joven, adolescente (mujer).  |
| Lachuri                  | Hijastro.                    |
| Lamama                   | Madrastra.                   |
| Lapani                   | Hermanastra                  |
| Laushi                   | Hijastra.                    |
| Lawawki                  | Hermanastro                  |
| Layaya / latayta         | Padrastra.                   |
| Mama                     | Madre, mamá.                 |
| Masha                    | Yerno, cuñado.               |
| Mashi                    | Amigo.                       |
| Ñaña                     | Hermana (entre hermanas)     |
| Pani                     | Hermana (hermano a hermana). |
| Paya                     | Vieja.                       |
| Paya mama                | Anciana.                     |
| Riksi                    | Conocido.                    |
| Ruku                     | Viejo.                       |
| Ruku yaya / ruku tayta   | Anciano.                     |

|                        |  |
|------------------------|--|
| Runa                   | Ser humano.                                      |
| Sapalla                | Viudo, viuda.                                    |
| Tiya mama              | Tía.   |
| Tiyu yaya / tiyu tayta | Tío.   |
| Turi                   | Hermano (harmana a hermano)                      |
| Ushi                   | Hija.  |
| Wakcha                 | Huérano.   |
| Wampra                 | Sin esposa. Soltero, Joven, adolescente (varón). |
| Warmi                  | Mujer, esposa.                                   |
| Wawa                   | Niño, niña.                                      |
| Wawki                  | Hermano (entre hermanos).                        |
| Yaya / tayta           | Papá, padre.                                     |

Elaborado por: Luciana Masaquiza



Figura N° 16 La familia

Elaborado por: Luciana Masaquiza

**Objetivo:**

Enseñar a los docentes a reconocer a la familia en kichwa

**Recursos:**

- Fotografías
- Fichas
- °Marcadores
- Videos

Dinámica de reconocimiento de vocabulario a través de la traducción:

Esta actividad consiste en verificar y fortalecer lo aprendido sobre las palabras básicas del núcleo familiar, de la siguiente manera:

Cuadro N° 26 Núcleo familiar

| Miembro familiar  | Castellano | Kichwa |
|---|------------|--------|
|  |            |        |
|  |            |        |

|   |  |  |
|---|--|--|
|  |  |  |
|---|--|--|

Posterior a la observación de las imágenes, y del reconocimiento de los personajes de la familia, de acuerdo al vocabulario aprendido, se solicita traer fotos de sus familiares o dibujar a sus familiares e indicar el significado en kichwa, luego escribir la traducción en kichwa.

Kichwa shimipi killkashun.

- Padre -
- Madre
- Esposo
- Mujer
- Hermano
- Hermana
- Abuelo
- Abuela

**Aycha ukkunpak shimikuna**

**Las partes del cuerpo humano**

Objetivo:

El docente podrá identificar de manera clara las partes del cuerpo en kichwa, para lo cual se facilitará el vocabulario mediante una imagen.

Cuadro N° 27 Las partes del cuerpo humano

| KICHWA     | ESPAÑOL                 | KICHWA             | ESPAÑOL                  |
|------------|-------------------------|--------------------|--------------------------|
| Akcha      | Cabello                 | Misha              | Verruga                  |
| Anku       | Tendón,<br>vena, nervio | Muku               | Tobillo,<br>articulación |
| Ana        | Lunar                   | Ñañu<br>chunchulli | Intestino<br>delgado     |
| Aycha      | Musculo,<br>carne       | Ñawi lulun         | Ojo, vista               |
| Chaki      | Pie                     | Ñatku              | Cerebro,<br>medula       |
| Chanka     | Pierna                  | Paruk              | Pulmón                   |
| Chunchulli | Intestino               | Pupu               | Ombiligo                 |
| Chuchu     | Seno                    | Puzun              | Estomago                 |
| Chuka      | Saliva                  | Raka               | Vagina                   |
| Chukni     | Lagaña                  | Raku<br>chunchulli | Intestino<br>grueso      |

|           |                         |             |                     |
|-----------|-------------------------|-------------|---------------------|
| Hantsa    | Bazo<br>sanguíneo       | Rikra       | Brazo               |
| Hayak     | Hiel, bilis             | Rinri       | Oreja, oído         |
| Humpi     | Sudor                   | Ruka        | Dedo                |
| Isma      | Heces<br>fecales        | Ruku        | Riñón               |
| Ishpapuro | Vejiga                  | Sampi       | Tobillo             |
| Ishpa     | Orina                   | Siki        | Nalga               |
| Kallu     | Lengua                  | Singa       | Nariz               |
| kara      | Piel, cuero,<br>pellejo | Sunka       | Barba, bigote       |
| Kasku     | Pecho                   | Shillu      | Uña                 |
| Kashuk    | Axila                   | Shimi       | Boca                |
| Kimlla    | Pestaña                 | Shunku      | Corazón             |
| Kipchan   | Hígado                  | Tunkuri     | Faringe             |
| Kiru      | Diente,<br>dentadura    | Ullu        | Pene                |
| Kiya      | Pus                     | Uma         | Cabeza              |
| Kunka     | Cuello                  | Uya         | Cara                |
| Kunkuri   | Rodilla                 | Wamani      | Hombro              |
| Kuña      | Moco                    | Washa       | Espalda,<br>lomo    |
| Kuruta    | Escroto                 | Wawamama    | Placenta            |
| Lulun     | Testículo               | Wiki        | Lagrima             |
| Maki      | Mano                    | Wiksa       | Vientre,<br>abdomen |
| Millma    | Vello                   | Yana shunku | Hígado              |

|       |                    |       |        |
|-------|--------------------|-------|--------|
| Mirka | Manchas de la cara | Yawar | Sangre |
|-------|--------------------|-------|--------|

Elaborado por: Luciana Masaquiza

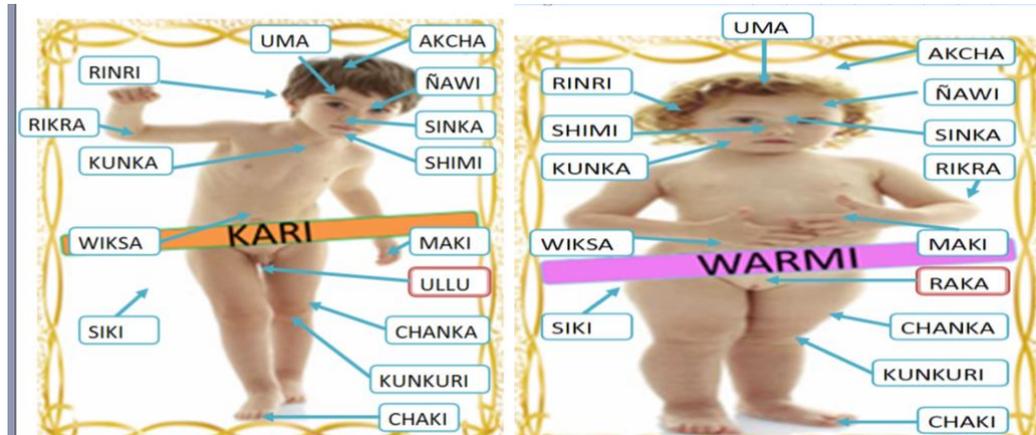


Figura N° 17 Las partes del cuerpo humano

Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Dinámica

Los docentes, tendrán que identificar las partes de su cuerpo y pronunciar de manera verbal cuando se lo indique.

- Ñukaka shuk umatmi charini / yo tengo una cabeza
- Juanka ishkay makitami charin / Juan tiene dos manos
- Pedroka ishkay chakitami charin / Pedro tiene dos pies
- Mariaka yana akchatami charin /María tienen cabello negro

## UNIDAD 3

### ANIMALES – WIWAKUNA

**Objetivo:** Determinar el uso del vocabulario básico kichwa para el desarrollo de actividades cotidianas

**Estrategia de aprendizaje:** Discusión en grupo

**Tiempo de duración de la unidad:** 15 días

### **Metodología**

El profesor/a expresará el alfabeto básico de los vocablos de los animales en kichwa mediante la utilización de materiales didácticos, para que luego los docentes vayan asimilando y realizando ejercicios de observación, pronunciación y escritura, como parte de su proceso de aprendizaje.

### **Recursos.**

- Cartulina
- Proyector
- Fotografías
- Cartillas

En la localidad donde los docentes interactúan permite el acceso a la naturaleza y los animales domésticos, en donde se encuentra una variedad de animales para que los estudiantes puedan identificar y mantener un aprendizaje.

Cuadro N° 28 Animales – wiwakuna

|       |            |         |        |
|-------|------------|---------|--------|
| Alku  | Perro.     | Kuchi   | Cerdo. |
| Amaru | Serpiente. | Kukulli | Paloma |
| Anka  | Gallinazo. | Kulta   | Pato.  |

|                        |                      |            |                             |
|------------------------|----------------------|------------|-----------------------------|
| Añanku                 | Hormiga.             | Kuntur     | Condor.                     |
| Añas                   | Zorro, mofeta.       | Kurikinka  | Curiquingue.                |
| Apankura               | Cangrejo.            | Kuru       | Gusano.                     |
| Atallpa                | Gallina.             | Kushillu   | Mono.                       |
| Atuk                   | Lobo.                | Kuskunku   | Buho.                       |
| Challuwa               | Pez.                 | Kuy        | Cuy / conejillo de indias   |
| Chita                  | Chivo.               | Kuyka      | Lombríz.                    |
| Chucha                 | Raposa               | llama      | Llama, oveja.               |
| Chuchi                 | Pollo.               | Lulun      | Huevo.                      |
| Chukuri                | Comadreja.           | Mi si      | Gato.                       |
| Churu                  | Caracol.             | Nina kuru  | Luciérnaga.                 |
| Chushik                | Lechuza.             | Piki       | Pulga.                      |
| Chuspi                 | Mosca.               | Pillis     | Piojo del cuerpo.           |
| Hampatu                | Rana.                | Pillpintu  | Mariposa.                   |
| Katsu                  | Escarabajo.          | Pishku     | Pájaro, ave.                |
| Khuzu                  | Larva de escarabajo. | Puma       | Puma.                       |
| Kiliki                 | Quilico.             | Taruka     | Venado.                     |
| Kinti                  | Picaflor.            | Tsia       | Huevo de parásito, liendra. |
| Kirkinchu / kachikampu | Armadillo.           | Tsini kuru | Larva.                      |
| Ukucha                 | Ratón.               | Urpi       | Tórtola                     |
| Uru                    | Araña.               | Waksa      | Lagartija.                  |
| Usa                    | Piojo.               | Walaku     | Rana comestible.            |
| Wakra                  | Ganado.              | Waman      | Gavilán.                    |

Elaborado por: Luciana Masaquiza



Figura N° 18 Animales  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

### Dinámica

Luego de que se conocen los nombres de los animales en kichwa podrán realizar los docentes actividades con mayor facilidad mediante la guía y el apoyo del profesor. La actividad consiste en enlazar mediante líneas según corresponda la imagen y el nombre de cada animal.



Akucha



Wiwika



Uru

También los docentes deben observar en el campo al entorno y escribir que animales se puede observar y escribir en kichwa.

.....  
.....  
.....

#### UNIDAD 4

#### CHURANAKUNA – VESTIMENTA

**Objetivo:** Conocer el vocabulario básico kichwa para el aprendizaje de la vestimenta indígena

**Estrategia de aprendizaje:** Auto aprendizaje

**Tiempo de duración de la unidad:** 15 días

### **Metodología**

El profesor/a expresará el alfabeto básico de los vocablos de la vestimenta en kichwa mediante la utilización de materiales didácticos, para que luego los docentes vayan asimilando y realizando ejercicios de observación, pronunciación y escritura, como parte de su proceso de aprendizaje.

Cuadro N° 29 Churanakuna – vestimenta

|             |                   |              |               |
|-------------|-------------------|--------------|---------------|
| Anaku       | Falda             | Wallka       | Collar.       |
| Chumpi      | Faja.             | Wara         | Pantalón.     |
| Churana     | Ropa.             | Warmi wara   | Blusa         |
| Kunkallina  | Bufanda.          | Wawa chumpi  | Faja-delgada. |
| Kushma      | Saco              | Pintu ushuta | Medias.       |
| Kushma      | Camisa.           | Raku kushma  | Abrigo        |
| Llawtu      | Corona.           | Rinrina      | Arete.        |
| Maki-watana | Manilla, pulsera. | Ruwana       | Poncho.       |
| Mama chumpi | Faja-madre.       | Shikra       | Bolso.        |
| Muchiku     | Sombrero.         | Shiwi        | Anillo.       |
| Muntira     | Gorra.            | Tupu         | Prendedor.    |
| Pakcha      | Sábana.           | Pintu        | Manta, trapo. |

|            |            |        |         |
|------------|------------|--------|---------|
| Uku kushma | Camiseta.  | Ushuta | Zapato. |
| Ushuta     | Alpargates |        |         |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

## RUNAPAK CHURANAKUNA – LA VESTIMENTA INDIGENA



Figura N° 19 Vestimenta  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

## WASIPI IMAKUNAMANTA

Las cosas de la casa



Figura N° 20 Cosas de casa  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

Cuadro N° 30 Las cosas de la casa

|             |                |
|-------------|----------------|
| Yanuna uku  | cocina         |
| Mikuna uku  | comedor        |
| Puñuna uku  | dormitorio     |
| Chakikiru   | escritorio     |
| Ishpana uku | baño           |
| Pataku      | mesa           |
| Punku       | puerta         |
| <b>tuku</b> | <b>ventana</b> |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

Actividad: escribir en kichwa las siguientes palabras

Cocina

dormitorio

escritorio

puerta

Los estudiantes luego de aprender las cosas de la casa en kichwa, podrán formular oraciones cortas conjuntamente con el profesor y sus compañeros.

.....  
.....

## UNIDAD 5

### GRAMÁTICA

**Objetivo:** Determinar la identidad fonológica de la gramática kichwa para el desarrollo oral

**Estrategia de aprendizaje:** Trabajo Colaborativo

**Tiempo de duración de la unidad:** 15 días

### **Metodología**

El profesor/a expresará el uso de las sílabas, diptongos y acento en kichwa mediante la utilización de materiales didácticos, para que luego los docentes vayan asimilando y realizando ejercicios de observación, pronunciación y escritura, como parte de su proceso de aprendizaje.

### **Recursos:**

- Fichas
- Tableros
- Piezas de colores
- Imágenes

### **SILABA**

La sílaba es un conjunto de letras que se pronuncian en un solo golpe de voz, la misma que está formada por una vocal y una consonante y también se forma sílabas con tres consonantes y una vocal

Ejms:

|          |        |
|----------|--------|
| Ur - ku  | Cerro  |
| Sa - cha | Monte  |
| All - pa | Tierra |
| Mi - si  | Gato   |

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Ca - yansh - ca     | Llamado     |
| Pu - ri - na        | Caminar     |
| Shu - ti - chi - na | Identificar |
| Ku - yash - ca      | Amado       |
| Ma - ki             | Mano        |
| Chik - ta - na      | Rajado      |
| All - ku            | Perro       |
| Ni - na             | Candela     |
| Mi - ti - ku - na   | Esconder    |
| ku - shi - lla      | Alegre      |
| Min - ca - na       | Encargar    |
| Shu - ya - na       | Esperar     |
| Cha - ki - na       | Secar       |
| Sur - ku - na       | Sacar       |
| Sha - ya - ri - na  | Pararse     |
| Hu - cha            | Pecado      |
| Ku - ta - na        | Moler       |
| Sa - ma - na        | Descansar   |

## DIPTONGO

Se forma el diptongo con la unión de una vocal abierta y una cerrada, o de dos cerradas que se pronuncian en una sola sílaba.

Ejms:

|          |         |
|----------|---------|
| Wi - ru  | Caña    |
| Wi - ra  | Manteca |
| Wa - si  | Casa    |
| War - mi | Mujer   |

## ACENTO

En kichwa no se utiliza el acento ortográfico solamente el prosódico.

En kichwa todas las palabras tienden a ser graves por eso siempre se acentúa en la penúltima sílaba sea en singular o plural, aunque aumenten las partículas.

Ejms:

|               |                              |
|---------------|------------------------------|
| Chari         | Ten                          |
| Charini       | Tengo                        |
| Charinirak    | Todavía tengo                |
| Wayra         | Viento                       |
| Wayrapi       | En el viento                 |
| Wayrakunrakmi | Todavía está haciendo viento |
| Churay        | Pon                          |
| Churana       | Poner                        |
| Churakun      | Está poniendo                |

El acento rítmico lo indica:

Las diferentes partículas aglutinantes:

Ejms:

Mana yachawanllamantami runaka kawsanchu

|         |  |
|---------|--|
| Mana    | No                                     |
| Yachana | Estudio                                |
| Lla     | Solamente (tienen varios significados) |
| Manta   | Por o del                              |
| Mi      | Partícula afirmativa                   |

## **VOCABULARIO**

|              |          |          |          |
|--------------|----------|----------|----------|
| Llukshichina | Sacar    | Panca    | Hoja     |
| Tiyaripay    | Siéntate | kunuk    | Caliente |
| Puka         | Rojo     | Mañana   | Pedir    |
| Yana         | Negro    | Mañai    | Pide     |
| Saki         | Deja     | Yurak    | Blanco   |
| Punku        | Puerta   | Sakina   | Dejar    |
| Manka        | Olla     | Hapi     | Coge     |
| Misi         | Gato     | Allku    | Perro    |
| Yura         | Arbol    | Ruku     | Viejo    |
| kachi        | Sal      | Mishqui  | Dulce    |
| Purina       | Caminar  | Chiri    | Frío     |
| Uchilla      | Pequeño  | Nina     | Candela  |
| Wasi         | Casa     | Yaku     | Agua     |
| Larca        | Asequia  | Hatun    | Grande   |
| Puri         | Camina   | Llullana | Mentir   |
| Purini (yo)  | Camino   | Upalli   | Callate  |
| Mikuna       | Comer    | Urcu     | Cerro    |

Actividad: formulación de frases cortas

Luego de haber aprendido algunas reglas gramaticales, los estudiantes con la ayuda del profesor/a proceden a formular algunas frases.

.....

.....

.....

.....

## **MORFOLOGIA**

### **LA ORACION**

Es la menor unidad del habla que tiene sentido completo e independencia sintáctica.

Al formar las oraciones en kichwa al verbo le ubicamos al final de la oración.

Ejms:

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| La casa es grande    | Wasika hatunmi     |
| El perro come        | Allkuka mikun      |
| El árbol crece       | Yuraka wiñan       |
| Los niños juegan     | Wawakunaka pukllan |
| La puerta está vieja | Punkuku mawkami    |
| El camino es grande  | Ñanka hatunmi      |

### **PARTES DE LA ORACION**

En kichwa las partes de la oración son invariables y se puede considerar las siguientes: sustantivo, adjetivo, pronombre, verbo, adverbio, conjunción e interjección.

Por medio de las partículas aglutinantes que se intercalan entre la raíz y la terminación o se posponen a las palabras, se obtienen otros nombres, que son: adjetivos, verbos, y adverbios, o también se cambia el significado sin cambiar la constitución primitiva.

**ACCIDENTES GRAMATICALES:** En kichwa no hay accidentes gramaticales ya que las partes de la oración son invariables

**GENERO:**

En kichwa para especificar el sexo, se antepone la partícula KARI para el masculino, y WARMI para el femenino, los cuales significan MACHO y HEMBRA.

Ejms:

Cuadro N° 31 Género

|       |             |         |               |
|-------|-------------|---------|---------------|
| Perro | Kari allku  | Gallo   | Kari atillpa  |
| Perra | Warmi allku | Gallina | Warmi atillpa |
| Niño  | Kari Wawa   | Mosco   | Kari chuspi   |
| Niña  | Warmi Wawa  | Mosca   | Warmi chuspi  |

**NUMERO:**

Se forma el plural con las partículas KUNA pospuesta al nombre, pero precediendo a otra partícula.

Ejms:

|              |               |
|--------------|---------------|
| Rikra        | Brazo         |
| Rikrakuna    | Brazos        |
| Rikrapak     | Del brazo     |
| Rikrakunapak | De los brazos |
| Uma          | Cabeza        |
| Umakuna      | Cabezas       |
| Umapak       | De la cabeza  |

Umakunapak De las cabezas La partícula KUNA se suprime:

Cuando el sustantivo va precedido de un adjetivo numeral definido

Ejms:

|              |               |
|--------------|---------------|
| Cuatro meses | Chushku killa |
| Ocho perros  | Pusak allku   |
| Dos años     | Ishki wata    |
| Tres casas   | Kimsa wasi    |
| Diez árboles | Chunka Yurak  |

Cuando el sustantivo va seguido de la partícula PURA que significa ENTRE.

Ejms:

|               |           |
|---------------|-----------|
| Entre amigos  | Mashipura |
| Entre gatos   | Misipura  |
| Entre padres  | Yayapura  |
| Entre mujeres | Warmipura |
| Entre manos   | Makipura  |

Cuando el plural denota objetos pareados

Ejms:

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Lavar las manos   | Makita mayllana       |
| Cerrar los ojos   | Ñawi lulunta wichkana |
| Limpia las orejas | Rinrinta pichana      |
| Lavar los pies    | Chakita mayllana      |

## **SUSTANTIVO**

Sustantivo es la palabra que designa personas, animales o cosas reales o imaginarias. En la oración desempeña la función de sujeto, de complemento directo, indirecto y circunstancial.

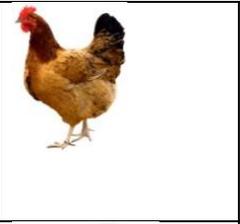
## **DIVISIÓN DEL SUSTANTIVO**

El sustantivo se divide al igual que en castellano: por su significado, por su extensión, por su composición, y por su origen.

**SUSTANTIVOS CONCRETOS:** Son aquellos que designan seres reales o que se les consideran como tales.

Ejms:

Cuadro N° 32 División del sustantivo

|         |         |   |         |          |   |
|---------|---------|---|---------|----------|---|
| Gallina | Atilpa  |   | Comer   | Mikuna   |    |
| Perro   | Allku   |  | Cocinar | Yanuna   |  |
| Sembrar | Tarpuna |  | Hilar   | Puchkana |  |
| Casa    | Wasi    |  | Bañar   | Armana   |  |
| Camino  | Ñan     |  | Tejer   | Awana    |  |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

SUSTANTIVOS ABSTRACTOS: Son aquellos que designan propiedades y cualidades, pasiones o estado de ánimo de los seres que no se les puede ver ni imaginar su figura

## **EL ADJETIVO**

Adjetivo es la palabra que expresa un atributo o cualidad del sustantivo al que se junta. En quichua el adjetivo generalmente va delante del sustantivo, el género y el número es invariable.

Ejms:

|               |             |
|---------------|-------------|
| Casa blanca   | Yurak wasi  |
| Tierra negra  | Yana allpa  |
| Hombre grande | Hatun runa  |
| Flor roja     | Puka sisa   |
| Casa vieja    | Mawkaa wasi |

También un sustantivo puede utilizarse de adjetivo cuando hace sus veces.

Ejms:

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Cara sucia        | Mapa - ñawi   |
| Cara de piedra    | Rumi - ñawi   |
| Corazón de piedra | Rumi – shunku |

## **EL ARTÍCULO**

En quichua no hay artículo, se reemplaza las partículas que hagan sus veces, que se unan al sustantivo para indicar sí es o no conocido.

En kichwa utilizamos la partícula KA que reemplaza a los artículos determinantes castellanos que son: EL, LA, LOS, LAS. Estos se ante- ponen al sustantivo o a la

palabra sustantivada. La partícula KA va pospuesta a los sustantivos o al pronombre.

Ejms:

El árbol crece Yuraka wiñan

La casa es grande wasika hatunmi

Los niños juegan wawakunaka pukllan

La mano es grande Makika hatunmi

La puerta es grande Punkuka hatunmi

Para reemplazar al artículo INDETERMINANTE tenemos el numeral SHUC que corresponde a UN, UNOS; UNA, UNAS.

Ejms:

Una mano Shuk maqui

Unas manos Shuk makikuna

Una casa Shuk wasi

Unas casas Shuk wasikuna

Un perro Shuk allku

Unos perros Shuk allkukuna

Un hombre Shuk runa

Unos hombres Shuk runakuna

## **EL PRONOMBRE**

El pronombre desempeña una función esencial dentro de la oración que designa persona, animal o cosa sin nombrarla y denota a la vez las personas Gramaticales

## PRONOMBRES PERSONALES

Los pronombres personales son los que designan las personas gramaticales, y admiten partículas aglutinantes.

Cuadro N° 33 Pronombres personales

|                 |           |                 |                 |
|-----------------|-----------|-----------------|-----------------|
| <b>Yo</b>       | Ñuka      | Primera persona | <b>SINGULAR</b> |
| <b>Tu</b>       | Kan       | Segunda persona |                 |
| <b>El</b>       | Pay       | Tercera persona |                 |
| <b>Nosotros</b> | Ñukanchik | Primera persona |                 |
|                 |           |                 |                 |
| <b>Vosotros</b> | Kankuna   | Segunda persona | <b>PLURAL</b>   |
| <b>Ellos</b>    | Paykuna   | Tercera Persona |                 |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>YO</b><br>          | <b>TÚ</b><br>          | <b>ÉL / ELLA</b><br> |
| Ñuka  | Kan   | Pay   |
| <b>NOSOTROS/AS</b><br> | <b>VOSOTROS/AS</b><br> | <b>ELLOS/AS</b><br>  |
| Ñukanchik   | Kankuna   | Paykuna   |
| ik  | a   | a   |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

Actividad.

Se utilizará las fotografías y el contexto del aula para que en forma oral y escrita hagan uso de los pronombres y el vocabulario correspondiente, ejemplo:

Yo soy estudiante / Ñukaka yachakukmi kani.

Tu eres mi profesor / Kanka ñukapak yachachikmi kanki.

Ella es mi mamá/ Payka ñukapak mamami kan.

Él es mi papá/ Payka ñukapak taytami kan.

Nosotros somos amigos/ Ñukanchika riksishka mashikunami kanchik. Ustedes son compañeros/ Kankunaka riksishka mashikunami kankichik. Ellos son mi familia/ Paykunaka ñukapak ayllukunami kan

### **Actividad**

Luego de haber aprendido algunas reglas gramaticales, los estudiantes con la ayuda del profesor/a proceden a formular algunas frases y conversaciones en el aula agrando frases a las siguientes figuras

.....

.....

.....

.....

Yo estoy alegre  
Ñukaka kushilla kani



Tú estás alegre  
Kanka kushilla kanki



El está alegre  
Payka kushilla kan



Figura N° 20 Pronombres personales  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

Nosotros estamos alegres  
Ñukanchikka kushilla kanchik



Vosotros estáis alegres  
Kankunaka kushilla kankichik



Ellos están alegres  
Paykunaka kushilla kan



Figura N° 21 Reglas gramaticales  
Elaborado por: Luciana Masaquiza

Elaborado por: Luciana Masaquiza

## EL VERBO

Verbo es la palabra que denota acción, pasión y estado, y explica ca- si siempre tiempo y persona

Ejms:

### ACCION

El perro come ..... Allkuka mikukun

### PASION

El padre ama a su hijo ..... Yayaka churita kuyan

### ESTADO

Papá duerme ..... Yayaka puñun

### ACCION PASIÓN

Comer .....Mikuna

Amar ..... kuyana

Aprender .....Yachana

Pensar ..... Yuyana

Caminar ..... Purina

Desear .....Munana

Correr .....Kashpana

Odiar ..... Piñana

### ESTADO

Dormir ..... Puñuna

Soñar ..... Muskuna

En kichwa todos los verbos son regulares todos terminan en NA, y las letras que preceden a esta terminación: es el radical

Ejms:

Cuadro N° 34 Estado

|           |                   |           |                 |
|-----------|-------------------|-----------|-----------------|
| Guardar   | <i>Wakichina</i>  | Pisar     | <b>Saruna</b>   |
| Enseñar   | <i>Yachachina</i> | Comer     | <b>Mikuna</b>   |
| Pelear    | <i>Makanakuna</i> | Reir      | <b>Asina</b>    |
| Matar     | <i>Wañuchina</i>  | Tener     | <i>Charina</i>  |
| Preguntar | <i>Tapuna</i>     | Abrir     | <i>Paskana</i>  |
| Cerrar    | <i>Wishkana</i>   | Faltar    | <i>Illana</i>   |
| Traer     | <i>Apamuna</i>    | Soñar     | <i>Muskuna</i>  |
| Avisar    | <i>Willana</i>    | Recordar  | <i>Yuyarina</i> |
| Salir     | <i>Llukshina</i>  | Encontrar | <i>Tupana</i>   |
| Nadar     | <i>Wanpuna</i>    | Vivir     | <i>Kawsana</i>  |
| Temer     | <i>Manchana</i>   | Cocinar   | <i>Yanuna</i>   |
| Jugar     | <i>Pukllana</i>   | Olvidar   | <i>kunkana</i>  |
| Pasar     | <i>Yallina</i>    | Pensar    | <i>Yuyana</i>   |
| Llorar    | <i>Wakana</i>     | Llevar    | <i>Apana</i>    |
| Aprender  | <i>Yachakuna</i>  | Llamar    | <i>Kayana</i>   |
| Coger     | <i>Hapina</i>     | Dejar     | <i>Sakina</i>   |
| Tomar     | <i>Upiana</i>     | Votar     | <i>Hichuna</i>  |
| Levantar  | <i>Hatarina</i>   | Dormir    | <i>Puñuna</i>   |
| Conocer   | <i>Riksina</i>    | Caminar   | <i>Purina</i>   |
| Rajar     | <i>Chiktana</i>   | Poner     | <i>Churana</i>  |
| Desear    | <i>Munana</i>     | Ver       | <i>Rikuna</i>   |
| Golpear   | <i>Waktana</i>    | Asar      | <i>Kusana</i>   |
| Contar    | <i>Yupana</i>     | Entrar    | <i>Yaikuna</i>  |

Elaborado por: Luciana Masaquiza

## CONJUGACION

Es la serie de formas que admite al verbo para expresar sus accidentes. En quichua para conjugar los verbos se añade a la raíz las terminaciones correspondientes a los accidentes verbales.

## ACCIDENTES GRAMATICALES

En kichwa tenemos cinco accidentes al igual que en castellano y son: VOZ, MODO, TIEMPO, NÚMERO Y PERSONA.

VOZ

Este accidente no es expresado por el verbo mediante su terminación. Hay dos voces ACTIVA y PASIVA.

VOZ ACTIVA.- En kichwa es la principal, cuando el sujeto es el que realiza la acción del verbo.

Ejms:

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| Yo amo a mi papá    | Ñukaka Ñukapak yayata kuyani  |
| Yo amo a mi mamá    | Ñukaka Ñukapak mamata kuyani  |
| El ama a la hermana | Payka panita kuyan            |
| Ella ama al hermano | Payka turita kuyan            |
| Yo amo a mi hijo    | Ñukaka ñukapak churita kuyani |

## DIALECTOS

Cuando hablamos de dialectos ponemos a vuestra consideración, la pronunciación es más o menos fuerte o suave en una misma provincia, se pronuncia una palabra con “c” final como: micuncapac = para comer y otra con “g” y la misma palabra micuncapag y otra con “j” como micuncapaj.

Ejms:

|                |             |
|----------------|-------------|
| Jari o cari    | Varón       |
| Panca, fanga   | Hoja        |
| Piñac, fiñac   | Bravo       |
| Huahua, guagua | Niño o niña |
| Huiru, biru    | Caña        |

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Cuyana o juyana        | Amor                   |
| Jatun, hatun           | Grande                 |
| Llullu, zhuzhu         | Tierno                 |
| Rurana, rurrana        | Hacer                  |
| Punlla, punzha, punsha | Día                    |
| Tsala, zzala           | Flaco                  |
| Tsia, zzia             | Liendre                |
| Inti, indi             | Sol                    |
| Manta, manda, munda    | Desde, por, a causa de |
| Quipa, jipa            | Después                |
| Atillpa, atalpa        | Gallina                |
| Puncu, pungu           | Puerta                 |
| Huira, bira            | Manteca                |
| Huicsa, bicsa          | Barriga                |

### **Validación de la propuesta**

La validación de la propuesta está determinada por dos expertos, el PhD. Universidad de Pittsburgh Armando Muyolema, con 10 años de experiencia y el Dr. Luis Alberto Conejo Arrellano, con el Grado académico (área): PhD. Universidad Andina, con experiencia en el área (años): 6 años de experiencia y quienes bajo los siguientes criterios validaron la propuesta:

- Estructura de la propuesta
- Claridad de la redacción (leguaje sencillo)
- Pertinencia del contenido de la propuesta
- Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados
- Integración de los elementos que la conforman
- Desarrollo de las Estrategias
- Otros que quieran ser puestos a consideración del especialista

## **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

### **Conclusiones**

- La base conceptual permite conocer los referentes científicos de las estrategias metodológicas y como se complementan con el vocabulario básico en el idioma kichwa, de manera que sea el eje orientador del proceso investigativo y de esta manera generar el acoplamiento a cada una de las actividades de los docentes en el entorno educativo.
- El diagnóstico inicial permitió conocer los requerimientos y necesidades de los docentes hispano hablantes en referencia a la capacitación del idioma kichwa para poder generar un proceso de enseñanza integral, debido a que el perfil comunicativo con sus estudiantes no es idóneo y por tanto no permite relacionarse eficientemente en el entorno socio-educativo.
- En la institución no existe una propuesta encajada en el manejo direccional y el alineamiento de las actividades de formación en los docentes hispano hablantes mediante estrategias metodológicas que les permitan integrarse en el entorno de la etnia y acceder a una mejor comunicación.

- La validación de la propuesta debe estar determinada en base al diagnóstico y la estructura programática de las unidades delineadas para fomentar un entrenamiento del idioma Kichwa en los docentes hispano hablantes.

### **Recomendaciones**

- La estructura del marco teórico, permite un manejo dinámico en el proceso investigativo, de manera que se puede generar un acoplamiento sistemático en el desarrollo del trabajo a cada una de sus actividades desarrolladas.
- De acuerdo a los hallazgos encontrados en el diagnóstico y en base a las necesidades de los maestros hispanohablantes se deben generar actividades que potencialicen e integren el idioma kichwa en el aula con la finalidad de que la inclusión socio-educativa sea integral.
- La propuesta sustentada en su estructura permitirá generar en la institución y en el docente ejes de integración e inclusión en el uso del idioma básico kichwa de manera que el proceso de enseñanza aprendizaje permita que el docente y el estudiante se comuniquen claramente.
- La validación por parte de los expertos desarrolla un proceso sistemático de trabajo, mediante actividades delineadas de mejora continua en el docente hispanohablante para poder generar aprendizajes significativos.

## **Bibliografía**

- Alarcón, Alberto & otros. (2019). *Empleo de las estrategias de aprendizaje en la universidad. Un estudio de caso*. España: Universidad San Ignacio de Loyola.
- Bernal, Augusto. (2015). *Metodología investigativa*. México: Pearson.
- Bonal, Xavier. (2018). *LA ESTRATEGIA EDUCATIVA 2020 O LAS LIMITACIONES DEL BANCO MUNDIAL PARAPROMOVER EL "APRENDIZAJE PARA TODOS"*. Brasil: Educação & Sociedade.
- Bravo, Patricia. (2015). *Estrategias didácticas para la enseñanza de la asignatura Técnicas de Estudio en la Universidad Nacional de Chimborazo*. Quito: Universidad Salesiana.
- Cabrera, Bolívar. (2016). La estrategia pedagógica como herramienta para el mejoramiento del desempeño profesional de los docentes en la Universidad Católica de Cuenca. *Scielo*.
- Cassani, Daniel y Otros. (2015). *Enseñar Lengua*. Quito: Editorial Grao.

- Castro, E. (2016). La práctica pedagógica y el desarrollo de estrategias instruccionales desde el enfoque constructivista. *Revista de Ciencias Sociales*.
- Castro, Luis. (2015). *Congreso Indigenista Interamericano*. Riobamba: Editorial. Edipcentro.
- Cortés, J. A. (2016). *Didáctica de la expresión oral y escrita. Primaria*. Eoe.
- Cruz & otros. (2018). *Implementación y adecuación del diseño curricular y plan de estudios del idioma aymara de la armada boliviana a la ley n° 070 Avelino Siñani – Elizardo Pérez*. Bolivia: Universidad mayor de San Andrés.
- Díaz, R. (2016). *Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento*. Argentina: Pearson.
- Escribano, P. D. (2015). *LAS COMPETENCIAS SOCIOLINGÜÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS EN EL INGLÉS ACADÉMICO Y PROFESIONAL SEGÚN EL MARCO DE REFERENCIA EUROPEO*. Madrid: Universidad Politécnica de Madrid.
- Ferreiro, R. (2016). *Pieza clave del rompecabezas del desarrollo del docente*. México: Trillas.
- Folse, K. (2016). *The Underestimated Importance of Vocabulary in the Foreign Language Classroom*. Clear News.
- Gallego y Salvador. (2016). *Metodología de la acción didáctica*. Madrid: Prentice Hall.
- Garcés, Fernando . (2014). *Lingüística aplicada a la educación intercultural bilingüe*. Quito: Quito:Ediciones.
- García, José Luis & otros. (2015). *Estudio sobre el impacto de las estrategias de aprendizaje en los estilos de aprendizaje*. México: Juntas Generales Vitoria, Alava, España.
- Genesee. (2015). *Integrating language and content: Lessons from immersion*. Center for Research on Education.
- González, H. (2017). *Estilos de aprendizaje, estrategias para enseñar*. México: Mc Graw Hill.
- Guerra, A . (2017). *Lexicografía española*. Barcelona: Ariel.

- Hernández, Isabel & otros. (2015). *Estrategia didáctica: una competencia docente en la formación para el mundo laboral*. Colombia : Universidad de Caldas.
- Hernandez, Roberto . (2018). *Metodología de la nvestigacion*. México: McGraw Hill.
- Iza, R. (2019). *nálisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Iza,Rosa Aurora. (2019). *Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Javaloyes, María José. (2017). *Enseñanza de estrategias de aprendizaje en el aula studio descriptivo en profesorado de niveles no universitarios*. Universidad de Valladolid: España.
- Marqués, M. (2015). *Práctica docente en aulas 2.0 de centros de educación primaria y secundaria*. Madrid: Morata.
- Murillo, M . (2015). *Crecimiento de la disponibilidad léxica*. México: Trillas.
- ONU. (15 de 05 de 2018). *Objetivos de desarrollo*. Obtenido de <https://onu.org.gt/objetivos-de-desarrollo/>: <https://onu.org.gt/objetivos-de-desarrollo/>
- Ortiz y otros. (2017). *Estrategias metodologicas*. *Scielo*.
- Paredes, C. (2014). *Conpendio de la Constitución de la República (Miisterio de Educación)*. Quito.
- Pastrano, Edgar. (2019). La enseñanza y el aprendizaje de la Lengua Kichwa: incidencia en la inclusión de niños nativos en la escuela de Educación Básica “Mushuk Pakari”. República del Ecuador. *ROCA. Revista científico-educacional de la provincia Granma*.
- Pazmiño, Carlos. (2019). *Ayllu kichwa: un modelo didáctico de aprendizaje de la lengua kichwa en comunidad*. Azogues: UNAE.
- Pérez, J. (2016). *Introduccióna ala pragmática lingüística*. Argentina: Paídos.

- Plascencia, H. (2016). Estilos de aprendizaje: pautas metodológicas para trabajar en el aula. *Revista Complutense de Educación*.
- Puyuelo, Miguel . (2015). *La adquisición del lenguaje oral*. Quito: Patria.
- Rueda, L. (2003). *El análisis del discurso en las ciencias sociales: variedades, tradiciones y práctica* . Barcelona: Editorial UOC.
- Senplades. (2017). *Plan Nacional de Desarrollo 2017-2021-Toda una Vida*. Quito: Senplades.
- Stephen Krashen. (2015). *We Acquire Vocabulary and Spelling by Reading: Additional Evidence for the Input Hypothesis*. NY: The Modern Language Journal.
- Tapias, J. (2018). *Estilos de estrategias para el proceso de enseñanza aprendizaje*. México: Trillas.
- Toledo, Diego José. (2017). “*Estrategias metodológicas para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje en la básica media de la unidad educativa pluridocente el progreso, período lectivo 2016-2017*”. Quito: Universidad Salesiana.
- Unesco. (2017). *Educación. Lenguas Indígenas y Formación del Personal*. Quito: Congreso Indigenista Interamericano.
- Valera, K. (2015). *Didáctica general. Un enfoque curricular. Marfil. Colección Ciencias de la Educación, España*. México : Mac Graw Hill.
- Vásquez Guadalupe, L. (2019). *Lectura y Redacción a través del mundo contemporáneo*. Xalapa Enríquez, México: Universidad Veracruzana.
- Yépez Tocto, O. (2011). *Estructura de la lengua*. Universidad Politécnica Salesiana.

## **Anexos**

### **Anexo N° 01**

#### **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA**

#### **DIRECCIÓN DE POSGRADO**

#### **MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO**

FORMATO DE ENCUESTAS DIRECCIONADO A LOS DOCENTES  
HISPANO HABLANTES DEL EIFC DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN  
INTERCULTURAL BILINGÜE-TUNGURAHUA

#### **Contenido:**

1.-¿Marque el nivel de importancia que a su criterio tendría el uso pedagógico de un vocabulario básico de la lengua kichwa en las labores diarias que como docente usted ejerce?

Muy bajo (      )

Bajo (      )

Medio (      )

Alto (      )

Muy alto (      )

2.-¿Cuál es el nivel de conocimiento que usted maneja del vocabulario básico del kichwa, según los siguientes parámetros?

Muy bajo (      )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

3.-¿En el contexto de las conversaciones ¿puede ud. reconocer palabras de la lengua kichwa, cuando las escucha?

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

4.- Según su propio criterio, ¿cree que la manera como usted pronuncia las palabras kichwa es correcta?

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

5.-Seleccione el nivel con el que usted utiliza reglas gramaticales al hablar o escribir la lengua kichwa.

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

6.-¿A su criterio cuál es su nivel de lectura de la lengua kichwa?

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

7.-¿A su criterio cuál es su nivel de escritura en lengua kichwa?

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

8.-¿Marque el nivel de interés que tiene usted por aprender el vocabulario básico de la lengua kichwa?

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

9.-¿Qué importancia tiene para usted la adquisición de habilidades comunicativas en lengua Kichwa?

Muy bajo ( )

Bajo ( )

Medio ( )

Alto ( )

Muy alto ( )

**GRACIAS POR SU COLABORACIÓN**

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA**

**DIRECCIÓN DE POSGRADO**

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN MENCIÓN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO  
EDUCATIVO**

**FORMATO DE ENTREVISTA A EXPERTOS**

**1.-¿Desde su perspectiva laboral docente por qué es importante generar la aplicación de nuevas estrategias para potencializar el conocimiento profesional en los docentes hispano hablantes?**

.....  
.....

**2.-¿A su criterio qué estrategias de aprendizaje debe desarrollarse con los docentes hispano hablantes insertados en el Sistema de Educación intercultural bilingüe para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa?**

.....  
.....

**3.-¿Cómo se puede lograr que el conocimiento se adquiriera con mayor facilidad entorno al vocabulario básico de la lengua kichwa y a su vez sea significativo e interesante para los y las docentes insertados en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe?**

.....  
.....

**4.-¿Desde su experiencia profesional para el aprendizaje del vocabulario básico de la lengua Kichwa, considera necesario fomentar la interculturalidad en base a proyectos de integración docente?**

.....  
.....

**5.-¿Cuál sería la necesidad de mejorar la competencia comunicativa en la lengua Kichwa de docentes hispano hablantes insertados en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe?**

.....  
.....

**6.-¿Para qué se practique la lengua kichwa según su criterio qué componente de aprendizaje se debe enfatizar en el docente?**

.....  
.....

**7.-¿Qué efecto puede generar el apropiado manejo del vocabulario básico de la lengua Kichwa en la adquisición de conocimientos globales para el docente? Genera sentido y funcionalidad en el docente.**

.....  
.....

**GRACIAS POR SU COLABORACIÓN**

Anexo N° 03

**VALIDACIÓN DE LAS TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE  
RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN  
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMERICA  
VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE  
INFORMACIÓN**

**Objetivo de validación de instrumento:**

**Instrucciones:**

- A continuación, se presentan una serie de preguntas planteadas en la entrevista según el tema de investigación para ser evaluadas según su criterio, para ello se adjunta el objetivo de investigación: *Seleccionar las estrategias de aprendizaje para la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua.*
- Elija y señale con una X la valoración correspondiente para dar validez y fiabilidad al instrumento, según la escala

| <b>Valoración</b><br><b>Criterios</b>                     | <b>Aplicable</b><br><b>100%</b> | <b>Modificable</b><br><b>75%</b> | <b>Regular</b><br><b>50%</b> | <b>Deficiente</b><br><b>25%</b> | <b>No</b><br><b>aplicable</b><br><b>0%</b> |
|---|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------|--|
| Tiene una estructura organizada, coherente y sistemática. | <b>x</b>                        |                                  |                              |                                 |  |

|   |   |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|
| La redacción es clara y exacta.   | x |  |  |  |  |
| Recoge la información necesaria para cumplir con el objetivo planteado. | x |  |  |  |  |
| Pertinencia   | x |  |  |  |  |
| Modelo de encuesta  | x |  |  |  |  |
| Profundidad de las preguntas  | x |  |  |  |  |
| Alcance de las preguntas  | x |  |  |  |  |
| Creatividad   | x |  |  |  |  |
| Impacto   | x |  |  |  |  |

**SUGERENCIA:**

.....  
.....  
.....

**De manera integrada el instrumento se considera:**

| <b>Aplicable<br/>100%</b> | <b>Modificable<br/>75%</b> | <b>Regular<br/>50%</b> | <b>Deficiente<br/>25%</b> | <b>No aplicable<br/>0%</b> |
|---------------------------|----------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------------|
|                           |                            |                        |                           |                            |

**SUGERENCIA:**

.....  
.....  
.....

**Nombre del experto: ARMANDO MUYOLEMA** \_\_\_\_\_

**C.C: 0300890910** \_\_\_\_\_

**Título: PhD. Universidad de Pittsburgh** \_\_\_\_\_

**Experiencia en el área: 25 años. Profesor de la Universidad de Wisconsin, USA.**

\_\_\_\_\_



**Firma**

## FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

### Título de la Propuesta:

Estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua.

Datos personales del especialista

**Nombres y Apellidos:**

YO ARMANDO MUYOLEMA

**Grado académico (área):** PhD. Universidad de Pittsburgh

**Experiencia en el área (años):** 10 años

### *1. Autovaloración del especialista*

Marcar con una "x"

| Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema            | Alto | Medio | Bajo |
|--|------|-------|------|
| Conocimientos teóricos sobre la propuesta.                             | X    |       |      |
| Experiencias en el trabajo profesional relacionadas la propuesta.      | X    |       |      |
| Referencias de propuestas similares en otros contextos                 | X    |       |      |
| (Otros que se requiera de acuerdo a la particularidad de cada trabajo) | X    |       |      |
| <b>TOTAL</b>   |      |       |      |

**Observaciones:**

Valoración de la propuesta

Marcar con una "x"

| <b>Criterios</b>   | <b>MA</b> | <b>BA</b> | <b>A</b> | <b>PA</b> | <b>I</b> |
|--|-----------|-----------|----------|-----------|----------|
| Estructura de la propuesta   | X         |           |          |           |          |
| Claridad de la redacción (leguaje sencillo)  | X         |           |          |           |          |
| Pertinencia del contenido de la propuesta  | X         |           |          |           |          |
| Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados | X         |           |          |           |          |
| Integración de los elementos que la conforman  | X         |           |          |           |          |
| Desarrollo de las Estrategias  | X         |           |          |           |          |
| Otros que quieran ser puestos a consideración del especialista                       |           |           |          |           |          |
| <b>Observaciones</b>   |           |           |          |           |          |

MA: Muy aceptable; BA: Bastante aceptable; A: Aceptable; PA: Poco Aceptable; I: Inaceptable

**A quien corresponda:**

Yo ARMANDO MUYOLEMA en mi calidad de especialista revisor doy constancia de que la propuesta presentada por Luciana Masaquiza como parte de su trabajo de investigación, fue revisada y valorada de acuerdo a los parámetros presentados en este documento.

Atentamente,



---

**ARMANDO MUYOLEMA**  
PhD. Universidad de Pittsburgh

#### **Anexo N° 04**

#### Valoración de expertos

He leído el procedimiento descrito arriba. La investigadora me ha explicado el estudio y ha contestado mis preguntas. Voluntariamente doy mi consentimiento para que yo Dr. Luis Alberto Conejo Arrellano, participe en el estudio de Luciana Masaquiza Caiza, sobre estrategias de aprendizaje para la adquisición de vocabulario básico de la lengua kichwa dirigido a docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe-Tungurahua he recibido copia de este procedimiento.



---

Luis Alberto Conejo.

19 de septiembre 2020

Fecha

## FICHA DE VALORACIÓN DE ESPECIALISTAS

### Título de la Propuesta:

Estrategias de aprendizaje para la adquisición del vocabulario básico de la lengua kichwa en docentes hispano hablantes insertados en el proceso de EIFC del sistema de educación intercultural bilingüe-Tungurahua.

Datos personales del especialista

**Nombres y Apellidos:** Dr. Luis Alberto Conejo Arrellano

**Grado académico (área):** PhD. Universidad de Pittsburgh

**Experiencia en el área (años):** 15 años

### *1. Autovaloración del especialista*

Marcar con una "x"

| Fuentes de argumentación de los conocimientos sobre el tema       | Alto | Medio | Bajo |
|---|------|-------|------|
| Conocimientos teóricos sobre la propuesta.                        | X    |       |      |
| Experiencias en el trabajo profesional relacionadas la propuesta. | X    |       |      |
| Referencias de propuestas similares en otros contextos            | X    |       |      |
| (Otros que se requiera de acuerdo a la particularidad de          | X    |       |      |

|                       |  |  |  |
|-----------------------|--|--|--|
| cada trabajo)         |  |  |  |
| <b>TOTAL</b>          |  |  |  |
| <b>Observaciones:</b> |  |  |  |

### Valoración de la propuesta

Marcar con una "x"

| Criterios  | MA | BA | A | PA | I |
|--|----|----|---|----|---|
| Estructura de la propuesta   | X  |    |   |    |   |
| Claridad de la redacción (leguaje sencillo)  | X  |    |   |    |   |
| Pertinencia del contenido de la propuesta  | X  |    |   |    |   |
| Coherencia entre el objetivo planteado e indicadores para medir resultados esperados | X  |    |   |    |   |
| Integración de los elementos que la conforman  | X  |    |   |    |   |
| Desarrollo de las Estrategias  | X  |    |   |    |   |
| Otros que quieran ser puestos a consideración del especialista                       |    |    |   |    |   |
| <b>Observaciones</b>   |    |    |   |    |   |

MA: Muy aceptable; BA: Bastante aceptable; A: Aceptable; PA: Poco Aceptable; I: Inaceptable

### A quien corresponda:

Yo Dr. Luis Alberto Conejo Arrellano en mi calidad de especialista revisor doy constancia de que la propuesta presentada por Luciana Masaquiza como parte de su trabajo de investigación, fue revisada y valorada de acuerdo a los parámetros presentados en este documento.

Atentamente,




---

Luis Alberto Conejo.